

# ΑΛΦΟΝΣΟ ΚΟΥΑΡΟΝ: ΟΙ ΑΚΡΙΒΕΣ ΠΑΡΑΓΩΓΕΣ ΠΙΕΖΟΥΝ ΤΟΥΣ ΣΚΗΝΟΘΕΤΕΣ! ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ: ΣΩΤΗΡΗΣ ΜΟΥΣΤΑΚΑΣ, ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΚΑΨΑΣΚΗΣ

Τετάρτη 21 Νοεμβρίου 2007  
Αρ. φύλλου 213

Έκδοση του 48ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

# ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ





**Fischer**

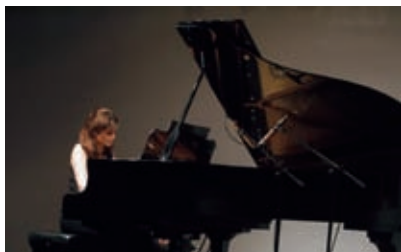
SAVOIR VIVRE. SAVOIR BOIRE.



ORIGINE STRASBOURG  
Bière Blonde Spéciale d'Alsace

Απολαύστε υπεύθυνα





**Πόσους τόνους καφέ να πει κανείς** για να περάσει το χθεσινοβραδυό hangover; Οι Dread Astaire και το φασιαριόζικο ροκ εν ρολ τους ακόμα αντηχεί στα αυτιά μου. Τα ωραία του φεστιβάλ. Ωραίες εικόνες, ωραίοι άνθρωποι, ωραίες μουσικές. Τι άλλο να ζητήσει κανείς; Η Αποθήκη Γ γέμισε κόσμο που ήξερε τα τραγούδια τους και άλλους που άκουγαν με προσοχή για να τα μάθουν και βέβαια να τα χορέψουν.

**Η επόμενη μέρα**, από το πρωί έδειξε τα θετικά της σημάδια. Λιακάδα και ραντεβού με τους ηθοποιούς Κρις Κούπερ και Ντέιβιντ Στράδερν στο masterclass των 11.00 στην αίθουσα Τζον Κασσαβέτης, που γι' άλλη μια φορά ήταν γεμάτη κόσμο. Οι ερωτήσεις έπεσαν βροχή κι ενώ άκουγα με ενδιαφέρον τις απαντήσεις που έδιναν οι διάσημοι καλεσμένοι μας, μια συντρόφισσα μου ψιθύρισε, πως ο Κρις Κούπερ χαιρέται να συζητάει με χαρά ένα σωρό άλλα πράγματα, εκτός από κινηματογράφο. Το πόσο θα 'θελα να στήσω αυτή δε λέγεται. Κάθισα να δω στο «καπάκι» την ταινία του Χονάς Κουαρόν και ζήλεψα που στα 24 του έχει τέτοιο ταλέντο! Προικισμένος γιος προικισμένου μπαμπά. Βίβα Μέξικο.

**Στήνομαι στις ουρές για εισιτήρια και κρυφακούω**. Πολύς ο λόγος για την ταινία *Princesas* του Fernando Leon de Aranao που δυστυχώς δεν πρόλαβα να δω αφού έπρεπε να δώσω το παρών στα εγκαίνια της έκθεσης «Ιέρειες της 7ης Τέχνης» της Florence Messenger στο Γενί Τζαμί. Ο Δήμαρχος Θεσσαλονίκης κ. Βασίλης Παπαγεωργόπουλος, ο ανιδήμαρχος Πολιτισμού κ. Βασίλης Γάκης και η Διευθύντρια του Φεστιβάλ Κινηματογράφου κ Μουζάκη ήταν εκεί, μαζί με ένα πλήθος κόσμου που δεν θα έχανε με τίποτα την έναρξη μιας έκθεσης μοναδικής στο είδος της. Μέχρι τις 25 Νοεμβρίου θέλω να πιστεύω πως θα είναι ακόμη περισσότεροι αυτοί που θα θελήσουν να δουν πως ενώνεται το παρελθόν με τον παρόν, μέσα από την τέχνη και τον πολιτισμό. Ξαναπήγα στην ανεπανάληπτη έκθεση του Κλάιν κι εντυπωσιάστηκα για άλλη μια φορά.

**Επίσης, πολιτισμός και βέβαια τέχνη ανεπανάληπτη** είναι το φαγητό σ' αυτήν την πόλη. Και ότι πιο ενδιαφέρον είναι να βρεθείς έστω και δίπλα στα τραπέζια των δημιουργών που πάνω από πιάτα εκλεκτά και κόκκινα κρασιά συζητούν μέχρι τα ξημερώματα. Στο Αγιολί, στην Αγορά, στο Βυζαντινό, στο Sushi του Μακεδονία



Παλλάς, στο Κλοσάρ, την Αγορά, τον Ερμή, το Πανελλήνιον, το Meat Me, το Kitchen, τον Ουρανόσκο, οι σερβιτόροι ζουν μεγάλες στιγμές. Προς το παρόν δεν έμαθα αν ζήτησε κανείς αυτόγραφο αλλά έτσι όπως πάει, θα το κάνω εγώ.

**Έχω πάρει στο κατόπι τον Ντιέγκο Λούνα** και δεν είμαι η μόνη. Τα θηλυκά που ενδιαφέρονται, ας μάθουν πως ο καλλιτέχνης έχει έρθει στην πόλη με την κοπέλα του και δείχνει πολύ αφοσιωμένος.

**Έχει ενδιαφέρον να παρατηρείς** δημιουργούς στην καθημερινή τους ζωή, ιδίως όταν διαπιστώνεις πως χαιρόνται με τα πάντα όπως ο Γουίλιαμ Κλάιν. Ακούραστος, ρωτάει για τα πάντα, μιλάει με όλον τον κόσμο και σύμφωνα με τις πληροφορίες μου ξετρελάθηκε με το Καπάνι και τους εμπόρους του. Ένας άνθρωπος, απ' ότι μου λένε οι πληροφορίες μου, ερωτευμένος με την ίδια την ζωή.

**Όλη πόλη χορεύει** σε ρυθμούς κινηματογραφικούς. Τσεκάρω για σήμερα το βράδυ πάρτι στο Διατηρητέο με μουσικές φεστιβαλικές, αλλά πριν, τρέχω πάση θυσία να προλάβω την τιμητική εκδήλωση στον Τζον Σέιλς. Στη σύντομη διάρκεια της έκανα τη μεταφράστρια σε δύο γκριζομάλλες κυρίες και στον πολύ αγαπημένο μου ηθοποιό Δημήτρη Πιατά, αφού διαφορετικά δεν θα μπορούσε να ακούσει από το στόμα τους πως τον θαυμάζουν και τον θεωρούν σπουδαίο Έλληνα ηθοποιό. Ευτυχώς τα γαλλικά μου δεν με πρόδωσαν κι ελπίζω και τα όνειρά μου στην πορεία. Κρατώ καλά στο μυαλό μου την τελευταία δήλωση του Τζον Σέιλς που παρότρυνε τους Έλληνες κινηματογραφιστές να μην κάνουν μικρά όνειρα αλλά μεγάλα. Το ίδιο σκοπεύω να κάνω και γω απόψε.



# ΑΛΦΟΝΣΟ ΚΟΥΑΡΟΝ

## «ΕΝΑΣ ΚΑΛΟΣ ΘΑΝΑΤΟΣ ΕΙΝΑΙ ΧΑΡΙ ΕΝΤ»

ΜΟΙΑΖΕΙ ΓΕΝΝΗΜΕΝΟΣ ΑΙΣΙΟΔΟΞΟΣ, ΜΕ ΠΑΘΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ, ΚΑΤΙ ΠΟΥ ΠΕΡΝΑΕΙ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΤΑΙΝΙΕΣ ΤΟΥ, ΑΚΟΜΑ ΚΙ ΟΤΑΝ ΜΙΛΑΕΙ ΓΙΑ ΤΟ ΘΑΝΑΤΟ. Ο ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ ΠΟΥ ΚΑΤΑΦΕΡΕ ΝΑ ΣΥΝΔΥΑΣΕΙ ΤΗ ΜΑΓΕΙΑ ΤΗΣ ΜΙΚΡΗΣ ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑΣ ΜΕ ΤΗ ΣΚΟΤΕΙΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΡΟΜΑΝΤΙΣΜΟ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΠΡΟΣΔΟΚΙΩΝ, ΤΙΣ ΟΡΜΕΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΦΗΒΕΙΑΣ ΣΤΟ ΘΕΛΩ ΚΑΙ ΤΗ ΜΑΜΑ ΣΟΥ ΜΕ ΤΗΝ ΠΙΟ ΣΚΟΤΕΙΝΗ ΕΚΔΟΧΗ ΤΟΥ ΧΑΡΙ ΠΟΤΕΡ ΚΑΙ ΤΕΛΟΣ ΝΑ ΔΕΙΞΕΙ ΤΟ ΑΒΕΒΑΙΟ ΜΕΛΛΟΝ ΣΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ, ΜΙΛΑΕΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΡΟΠΟ ΠΟΥ ΒΛΕΠΕΙ ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΣΤΟ ΔΙΚΟ ΤΟΥ ΣΙΝΕΜΑ ΚΑΙ ΑΝΥΠΟΜΟΝΕΙ ΝΑ ΜΑΣ ΠΕΙ ΤΙΣ ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΤΟΥ.

Γυρίζετε ταινίες τόσο στην πατρίδα σας το Μεξικό, όσο και στο Χόλιγουντ. Πως το καταφέρνετε αυτό και πόσο εύκολο είναι για έναν σκηνοθέτη ειδικά από το εξωτερικό να κάνει τις δικές του επιλογές στην Αμερική; Δεν βλέπω κανέναν άλλο τρόπο να κάνεις ταινίες, αν δεν καταφέρνεις να κάνεις τις επιλογές σου. Είναι φανερό ότι όσο περισσότερα χρήματα επενδύονται σε μια ταινία, τόσο περισσότερη πίεση ασκείται στο σκηνοθέτη, πίεση που καμιά φορά τρομάζει. Εγώ δεν μπορώ να κάνω τίποτα αν πρώτα δεν το κάνω δικό μου. Για μένα όλες οι ταινίες είναι προσωπικές μου. Όλες τις ταινίες μου τις γύρισα με απόλυτη ελευθερία. Για καλό ή για κακό. Μακάρι να είχα το άλλοθι να πω ότι μια ταινία μου δε μου αρέσει γιατί μου ασκήθηκε πίεση και δεν την έκανα όπως ήθελα. Η μόνη διαφορά είναι ότι κάποιες φορές πρέπει να παλέψεις για να κερδίσεις αυτή την ελευθερία.

**Είναι δηλαδή για σας μύθος η δικαιολογία όταν κάποιος σκηνοθέτης παραπονιέται για παρεμβάσεις στο έργο του;**

Είμαι σίγουρος ότι πολλοί σκηνοθέτες μπορεί να είχαν κάποιες πολύ οδυνηρές εμπειρίες. Με αυτήν την έννοια, εγώ μπορεί να στάθηκα περισσότερο τυχερός. Ωστόσο, υπάρχει πάντα η τάση να κατηγορούμε τους άλλους για λάθη μας. Εγώ κατάφερα να κάνω πάντα αυτό που θέλω. Κάποιες φορές μπορεί να μην ήταν εύκολο. Το Χόλιγουντ είναι αυτό που είναι, μια μεγάλη βιομηχανία. Και σαν μεγάλη βιομηχανία, δεν έχει να κάνει με τη φαντασία αλλά με την αγορά. Για το λόγο αυτό δεν τους ενδιαφέρει να γυρίζουν

καλές ταινίες αλλά ταινίες που θα είναι μεγάλες εισπρακτικές επιτυχίες. Κι αυτό είναι πολύ επικίνδυνο, γιατί για παράδειγμα εσύ μπορεί να θέλεις να γυρίσεις ένα δράμα και αυτοί να θέλουν να βάλουν μέσα του στοιχεία μιας κωμωδίας που δούλεψε στα ταμεία πριν δύο μήνες.

**Τότε γιατί πιστεύετε ότι διάλεξαν εσάς;**

Πιθανότατα γιατί τους άρεσε η δουλειά μου. Είναι το μοναδικό που μπορώ να σκεφτώ. Και ίσως επειδή οι παλιότερες ταινίες μου είχαν δουλέψει στα ταμεία. Επίσης έχω μάθει και δουλεύω μέσα στον προϋπολογισμό και να μην τον ξεπερνάω. Αλλά προφανώς πιστεύουν στο όραμά μου, γιατί αλλιώς δε θα έμπαιναν στη διαδικασία να προσλάβουν έναν Ισπανό σκηνοθέτη που τους γκρινιάζει συνέχεια και κάνει το δικό του όπως είμαι εγώ!

**Πως διαλέγετε τα θέματα των ταινιών σας; Υπάρχουν συγκεκριμένα θέματα και ιστορίες που σας αρέσουν περισσότερο;**

Είναι κάτι τελείως ενστικτώδες. Αυτό που μαθαίνω όλο και περισσότερο, είναι να ξεχωρίζω τις ταινίες που μου αρέσει να βλέπω και τις ταινίες που μπορώ και θέλω να κάνω. Μπορεί να μου αρέσουν κάποιες ταινίες αλλά αυτό δε σημαίνει ότι και εγώ πρέπει να κάνω τέτοιες ταινίες. Έχω μάθει και έχω αποδεχτεί τι θέλω να κάνω εγώ, τι μπορώ να κάνω εγώ οργανικά και αυτό να το βγάλω έξω. Αυτή την περίοδο αισθάνομαι

ότι έχω ιδέες και ιστορίες που θέλω να πω. Και προσπαθώ να επικεντρωθώ στο να πω αυτές τις ιστορίες. Αυτό σημαίνει ότι αν μου προσέφεραν ένα πολύ καλό σενάριο ξέρω ότι θα μπορούσα να κάνω μια φανταστική ταινία, αλλά και οποιοσδήποτε άλλος σκηνοθέτης θα έφτιαχνε επίσης μια καλή ταινία, ίσως διαφορετική αλλά καλή. Αλλά ξέρω ότι τις ιστορίες που έχω στο μυαλό μου, αν δεν τις κάνω εγώ δε θα τις κάνει ποτέ κανείς.

είναι ο Κλάιβ Όουεν έχει έναν καλό θάνατο. Για μένα κάποιος που πεθαίνει με έναν καλό θάνατο αυτό αποτελεί happy end. Όλοι πιστεύουν στο Χόλιγουντ ότι ο θάνατος είναι άσχημο φινάλε για μια ταινία. Εγώ δεν το πιστεύω αυτό.

**Αυτή είναι μια πολύ αισιόδοξη οπτική...**

Φυσικά. Είμαι αισιόδοξος αλλά ταυτόχρονα είμαι και ρεαλιστής. Για παράδειγμα, το *Θέλω και τη μαμά σου* πιστεύω ότι είναι άσχημη και απαι-



**Και στο παρελθόν έτσι δουλεύατε, λέγατε τις δικές σας ιστορίες;**

Ξεκίνησα κάνοντας δικά μου πράγματα που έκαναν επιτυχία και μετά με πλησίασαν και μου προσέφεραν διάφορες δουλειές. Αυτό είναι δελεαστικό γιατί μπορεί να σου προσφέρουν ένα καταπληκτικό σενάριο και να πεις ότι αυτήν τη δουλειά πρέπει οπωσδήποτε να την κάνεις. Ακόμα και σήμερα εγώ θεωρώ ότι η πιο προσωπική δουλειά μου είναι η *Μικρή Πριγκίπισσα*, μια ταινία που δεν την έγραψα εγώ και έπεσε στα χέρια μου κατά τύχη. Σαν αρχή μου, προσπαθώ να κάνω τις δικές μου ιστορίες αλλά η ζωή έχει διαφορετικά σχέδια κάποιες φορές και εσύ πρέπει να είσαι εκεί και να είσαι μέσα σε αυτά.

**Όλες σας οι ταινίες θα μπορούσαν να χαρακτηριστούν παραμύθια. Από τη *Μικρή Πριγκίπισσα* και το *Χάρι Πότερ*, μέχρι τις *Μεγάλες προσδοκίες* και τα *Παιδιά των ανθρώπων*, οι ταινίες σας έχουν έναν αέρα παραμυθιού που μπορεί να μην είναι βέβαια πάντα για παιδιά ή να έχει καλό τέλος.**

Παραδόξως, νομίζω ότι οι ταινίες μου έχουν καλό τέλος. Και τα *Παιδιά των ανθρώπων* ακόμα νομίζω ότι έχουν καλό τέλος. Έχω διαφορετική οπτική για του τι σημαίνει happy end σε μια ταινία. Για μένα, στα *Παιδιά των ανθρώπων* είναι αισιόδοξο ότι το παιδί είναι ασφαλές και ζωντανό στο τέλος. Ακόμα και ο χαρακτήρας που υποδύ-

είναι ο Κλάιβ Όουεν έχει έναν καλό θάνατο. Για μένα κάποιος που πεθαίνει με έναν καλό θάνατο αυτό αποτελεί happy end. Όλοι πιστεύουν στο Χόλιγουντ ότι ο θάνατος είναι άσχημο φινάλε για μια ταινία. Εγώ δεν το πιστεύω αυτό.

ισιόδοξη η κατάληξη των δυο παιδιών σε αντίθεση με το χαρακτήρα της Μαριμπέλ Βερντού, που στο τέλος βιώνει έναν ευτυχισμένο θάνατο. Δεν έχει σημασία το ίδιο το γεγονός, το με τι τρόπο θα πεθάνεις π.χ. σε ένα ατύχημα αλλά το πως αφήνεις τον κόσμο και τι έχει ζήσει ως τότε. Αν φύγεις πλήρης ως άνθρωπος, τότε αυτό είναι ένα απίστευτα καλό τέλος για μένα. Αντίθετα μετά από πρόσκαιρο happy end μιας χολιγουντιανής ταινίας, ξέρεις ότι αμέσως μετά μπορεί να ακολουθήσει μια τραγωδία. Οπότε καλύτερα να το τελειώσεις με έναν ευτυχισμένο θάνατο.

**Οι ταινίες και τα σχέδια που αναφέρατε ότι θα θέλατε να γυρίσετε αφορούν το Μεξικό ή την Αμερική;**

Έχουν να κάνουν με διαφορετικές γλώσσες, διαφορετικά μέρη. Θέλω να τα απορροφήσω πρώτα και να δω το που θα λάβουν χώρα. Αυτήν την περίοδο έχω πολύ μικρά παιδιά που είναι στο Λονδίνο και δε θα ήθελα να είμαι μακριά τους. Συνεπώς, θα ήθελα να κάνω κάτι που θα τοποθετείται κάπου στην Ευρώπη, αν είναι δυνατόν. Αλλά κανείς δεν ξέρει πως θα έρθουν τελικά τα πράγματα.

Το Χόλιγουντ είναι αυτό που είναι, μια μεγάλη βιομηχανία. Και σαν μεγάλη βιομηχανία, δεν έχει να κάνει με τη φαντασία αλλά με την αγορά. Για το λόγο αυτό δεν τους ενδιαφέρει να γυρίζουν καλές ταινίες αλλά ταινίες που θα είναι μεγάλες εισπρακτικές επιτυχίες.

# Η ΕΡΤ ΣΤΗΡΙΖΕΙ ΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ

48ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 2007



**“ΓΥΡΙΖΟΥΜΕ”  
ΠΑΝΤΑ ΕΔΩ!**



[www.ert.gr](http://www.ert.gr)





# ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΟΙ ΣΚΗΝΟΘΕΤΕΣ ΜΙΛΟΥΝ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

## ΠΑΓΩΝΙΑ / FROZEN



Όταν ο πραγματικός κόσμος εισβάλλει στην απλή καθημερινότητα της έφηβης Λάσια –που ζει σε ένα απομακρυσμένο και αιώνια χιονισμένο χωριό των Β. Ιμαλαίων με τον πατέρα της και το μικρό της αδελφό– με τη μορφή στρατιωτικής δύναμης που εγκαθίσταται εκεί, η σύγκρουση των κόσμων είναι αναπόφευκτη. Φωτογράφος, ορειβάτης, με σπουδές στην Κοινωνιολογία και τη Νομική, ο Ινδός σκηνοθέτης Σιουάτζι Τσάντραμπουσάν κάνει ένα εντυπωσιακό ντεμπούτο, ξεπερνώντας τις φόρμες του παραδοσιακού ινδικού σινεμά και κινηματογραφώντας τις αντιθέσεις της πολυμορφικής ινδικής επικράτειας, μέσα από το κοντράστ του ασπρόμαυρου τοπίου

**Πόσο δύσκολο είναι για έναν «διαφορετικό» σκηνοθέτη και μια ταινία έξω από τα πρότυπα του Bollywood, να συναντήσουν το κοινό στις αίθουσες;**

Είναι πάρα πολύ δύσκολο. Το ινδικό κοινό έλκεται από τους σtar και τα μεγάλα ονόματα του Bollywood. Ακόμη προσπαθώ να βρω διανομή. Ελπίζω τα πράγματα να αλλάξουν στο εγγύς μέλλον.

**Ποιες ήταν οι μεγαλύτερες προκλήσεις που αντιμετωπίσατε κατά τη διάρκεια των γυρισμάτων σε μια τόσο απομακρυσμένη περιοχή;**

Όλα ήταν πολύ δύσκολα. Οι πολικές θερμοκρασίες και το μεγάλο υψόμετρο ήταν απίστευτα, αλλά η εμπειρία μου ως ορειβάτης μας βοήθησε πολύ. Χρειάστηκε να πάμε εκεί πολλές φορές πριν τα γυρίσματα γιατί ξέραμε ότι όταν ξεκινούσαμε δεν θα υπήρχε δεύτερη ευκαιρία, αλλιώς θα έπρεπε να περιμένουμε τον επόμενο χειμώνα. Έπρεπε να ολοκληρώσουμε την ταινία στην ώρα μας και χωρίς καθυστερήσεις.



SHIVAJEE CHANDRABHUSHAN

**Γιατί προτιμήσατε το ασπρόμαυρο φιλμ;**

Ήταν αναγκαίο. Σε τεχνικούς όρους, το χειμώνα ο ουρανός είναι τόσο γαλανός εδώ, ώστε δίνει την εντύπωση στην οθόνη ότι είναι καλοκαίρι. Εξάλλου, δεν υπάρχει ίχνος πρασίνου στο έδαφος. Κι εγώ ήθελα να κινηματογραφήσω κατά τη διάρκεια του χειμώνα. Ήθελα να δείξω τη σκληρή ωρότητα

των Ιμαλαίων. Η ζωή των πρώων ήταν κάπως έτσι στην ταινία. Το ασπρόμαυρο εντείνει την αίσθηση της παγωνιάς. Όταν βλέπεις, όμως, την ταινία διαπιστώνεις ότι είναι πολύχρωμη, γεμάτη από τα χρώματα της ζωής. Αυτή ήταν και η αντίδραση του κοινού, όταν είδαν την ταινία στο Φεστιβάλ του Τορόντο και του Λονδίνου.

**Ποιο είναι κατά τη γνώμη σας το μέλλον του ινδικού σινεμά;**

Σίγουρα όχι τα μεγάλα μπλοκμπάστερ, εκτός κι αν έχουν κάποια αξιόλογη ιστορία να διηγηθούν. Θα έλεγα ότι βλέποντας τα multiplex να ξεφυτρώνουν σαν μανιτάρια και την ινδική κοινωνία να υιοθετεί έναν ταχύτερο τρόπο διαβίωσης, οι σφιχτοδεμένες ιστορίες είναι το μέλλον στο σινεμά. Ο κόσμος εδώ θα εξακολουθήσει να πηγαίνει σινεμά, αφού λατρεύει τη μεγάλη οθόνη. Μένει στους δημιουργούς να δικαιώσουν την εμπιστοσύνη που τους δείχνει το κοινό.

## Η ΕΠΗΡΕΙΑ / LA INFLUENCIA



Μια ανύπανθη μητέρα πέφτει σε βαθιά κατάθλιψη όταν το φάσμα της ανέχειας γίνεται ορατό. Τα υπάρχοντά της κατάσχονται, το μαγαζί της σφραγίζεται, το μέλλον διαγράφεται σκοτεινό και αβέβαιο. Η ζωτικότητα των δυο παιδιών της έρχεται να σώσει την κατάσταση. Ο Πέτρο Αγκιλέρα ανήκει στη νέα δυναμική γενιά των Ισπανών σκηνοθετών. Η πρώτη του δουλειά ήταν να φτιάχνει storyboard για διαφημιστικές εταιρείες. Ξεκίνησε την καριέρα του στον κινηματογράφο ως βοηθός σκηνοθέτη, σε ταινίες όπως *Battle in Heaven* του Κάρλος Ρεϊγάδας, *Sanger* του Αμάτ Εσκαλάντε και *Intacto* του Χουάν Κάρλος Φρεσαντίλο, ενώ έγραψε, παρήγαγε και σκηνοθέτησε αρκετές ταινίες μικρού μήκους. Αυτή είναι η πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία, η οποία απέσπασε θετικά σχόλια στο «Δεκαπενθήμερο Σκηνοθετών» του φετινού Φεστιβάλ των Καννών.

**Οι ηθοποιοί στην ταινία σου δεν είναι επαγγελματίες και μάλιστα τα παιδιά της ηρωίδας είναι και τα πραγματικά της παιδιά. Πως επέλεξε αυτήν τη συγκεκριμένη οικογένεια;**

Γνώρισα την Παλόμα Μοράλες πριν 10 χρόνια και από τότε είμαστε φίλοι. Όταν έγραφα το σενάριο η εικόνα της στριφογύριζε στο μυαλό μου και σιγά σιγά ταυτίστηκε με τον αληθινό χαρακτήρα της ταινίας. Ξέχασα, τότε, τις δικές μου ιδέες και άρχισα να μαθαίνω περισσότερα πράγματα γι' αυτήν. Δεν μ' ενδιαφέρουν οι επινοημένοι χαρακτήρες, αλλά αυτοί που συναντάς στην αληθινή ζωή. Περνούσα αρκετό καιρό στο σπίτι της, μ' αυτήν και τα παιδιά της, και διαπίστωσα πόσο ξεχωριστοί και χαρισματικοί άνθρωποι είναι. Ήταν τέλειοι για την ταινία μου. Ένα screen test διάρκειας 30 δευτερολέπτων με την Παλόμα ήταν και το μόνο που χρειάστηκε για να καταλήξω σ' αυτό το καστ.

**Ένα ερασιτεχνικό καστ οδηγεί πιο εύκολα σε αυτοσχεδιασμούς;**

Ναι, πολύ. Κι αυτό ήταν και το πιο ενδιαφέρον. Όταν δηλαδή έρχεται η στιγμή που πρέπει να ξεχάσεις τις δικές σου ιδέες και να ακολουθήσεις την ενέργεια που απαιτεί η ίδια η ταινία. Είναι υπέροχο να «αιχμαλωτίζεις» ανθρώπους που δεν θα ξαναδείς σε άλλη ταινία. Τότε αιχμαλωτίζεις την ίδια τη ζωή, πιο ειλικρινή από ποτέ.



PEDRO AGUILERA

**Βρίσκεις ότι υπάρχουν ομοιότητες ανάμεσα στο στυλ του ισπανικού και του μεξικάνικου σινεμά μιας και έχεις δουλέψει και στις δυο χώρες;**

Δεν πιστεύω στην απόδοση ταυτοτήτων στις εθνικές κινηματογραφίες. Σε γενικές γραμμές, έχω κάποιες ομοιότητες με μερικούς ανθρώπους όπως και στην πραγματική ζωή. Όπως κάποιος μπορεί να βρει περισσότερα κοινά με έναν Κινέζο από ότι με έναν συντοπίτη του. Εγώ, as πούμε, αισθάνομαι ότι έχω πολλά κοινά με τον Κάρλος Ρεϊγάδας και τον Αμάτ Εσκαλάντε και αισθάνομαι άνετα μαζί τους. Υπάρχουν, όμως, τόσες διαφορετικές ταινίες στην Ισπανία ώστε είναι αδύνατον να μιλήσω για κοινά σημεία των δύο κινηματογραφιών με γενικούς όρους.

**Ποιο είναι το σημαντικότερο μάθημα που πήρες δουλεύοντας δίπλα σε ταλαντούχους σκηνοθέτες;**

Οι μεγάλοι σκηνοθέτες πρέπει να είναι επικεφαλής σε όλα, να ελέγχουν πλήρως όλη τη διαδικασία, να είναι πολυσχιδείς, κάτι σαν τους μεγάλους ανθρωπιστές της Ιταλικής Αναγέννησης. Σε τελευταία ανάλυση, να είναι λίγο γκάνγκστερ, λίγο ζωγράφος, λίγο ηθοποιοί... λίγο καθίκια.



## VALE SENTIMENTALE



Ένα ζευγάρι και το συναισθηματικό τους βαλς στους δρόμους των Εξαρχείων. Αύγουστο μήνα. Δεν πιστεύουν σε τίποτα, δεν περιμένουν εκπλήξεις, δεν διεκδικούν τίποτα... απλώς λικνίζονται αφημένοι στον ρου της ζωής. Με σπουδές στο Τμήμα Διεύθυνσης Φωτογραφίας στη Σχολή Σταυράκου και με ένα master σεναρίου από το National Film and Television School του Λονδίνου, η 28χρονη Κωνσταντίνα Βούλγαρη –κόρη του Παντελή Βούλγαρη και της Ιωάννας Καρυστιάνη και αδελφή του επίσης σκηνοθέτη Αλέξανδρου Βούλγαρη– γύρισε την πρώτη μεγάλου μήκους ταινίας της στα Εξάρχεια όπου και ζει, σε μια παρεΐστικη ατμόσφαιρα.

**Κατά πόσο πιστεύεις ότι οι νέοι της ταινίας σου, αποτελούν αντιπροσωπευτικά δείγματα της σημερινής νεολαίας;**

Πιστεύω ότι οι χαρακτήρες της ταινίας, ενώ μπορεί εξωτερικά να μη μοιάζουν σαν αντιπροσωπευτικό δείγμα της γενιάς μου, εκφράζουν τα προβλήματα και τις δυσκολίες τους με κάπως ακραίο τρόπο. Στην ουσία τους, είναι αντιπροσωπευτικά δείγματα, γιατί τα ζητήματα της μοναξιάς, της ανάγκης για αγάπη, του φόβου της προδοσίας, είναι πράγματα που βλέπω καθημερινά σε όλων των ειδών τους ανθρώπους.

**Ποιο θεωρείς το πιο σημαντικό κομμάτι της ενασχόλησής σου με το σινεμά;**

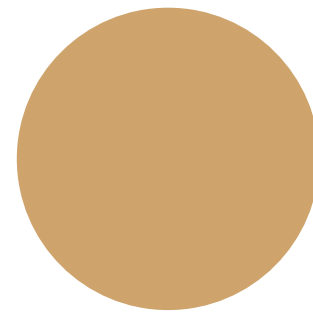
Δεν μπορώ να ξεχωρίσω ένα. Η γνωριμία μου με κάποιους ανθρώπους που δουλέψαμε στην ταινία μου, το ότι την ολοκλήρωσα, που για μένα ήταν πολύ σημαντικό γιατί συνήθως αφήνω πολλά πράγματα στη μέση, και το ότι έκανα μαθήματα σινεμά σε ένα σχολείο δεύτερης ευκαιρίας στο Μενίδι, που με έκανε να σιγουρευτώ για το ότι το σινεμά δεν είναι κάτι που το κάνεις για να γίνεις διάσημος ή να βγάλεις λεφτά, αλλά για να εκφραστείς, να επικοινωνήσεις με άλλους ανθρώπους, και για να κάνεις πολιτική –να θίξεις ζητήματα που σε αφορούν και να τα κοινοποιήσεις.



ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΑ ΒΟΥΛΓΑΡΗ

**Ποια πράγματα, κυρίως, είναι αυτά που σε ενοχλούν γύρω σου;**

Με ενοχλεί που η τέχνη και το σινεμά είναι τόσο κοντά σε άλλα πράγματα όπως οι δημόσιες σχέσεις, η διαφήμιση... Αισθάνομαι ότι για να πετύχεις πρέπει εκτός από καλός σκηνοθέτης να είσαι και καλός πωλητής, να είσαι και ευχάριστος, να μπορείς να πλασάρεις τον εαυτό σου... πράγματα που σιχαίνομαι. Επίσης, με ενοχλεί που τα παιδιά της γενιάς μου –ακόμα και αυτά που θέλουν να ασχοληθούν με την τέχνη– μοιάζουν να προσφέρουν πε-



7

ρισσότερο χρόνο σε αυτά τα παραπάνω παρά στο να βρουν τι τους αφορά και να δοθούν σε αυτό. Με ενοχλούν οι σοβαροφάνεις προσωπικότητες που δεν έχουν καμία ουσία και παίρνουν μόνο αυτοί σημαντικές θέσεις εξουσίας –πολιτικοί, μεγαλοδημοσιογράφοι, σκηνοθέτες πετυχημένοι με απaráδεκτες ταινίες ή σίριαλ. Με ενοχλεί που στα Εξάρχεια, στη γειτονιά μου, βλέπεις παντού αστυνομικούς και ΜΑΤ να σε προκαλούν με τη συμπεριφορά τους. Με ενοχλεί που οτιδήποτε τρυφερό ή διανοητικό ή κάπως παιδικό σαν σκέψη ή σαν αίσθηση θεωρείται γελοίο και ο μόνος τρόπος που σου δίνεται για να επιβιώσεις είναι το να γίνεις κυνικός, να νοιάζεσαι μόνο για τον εαυτό σου και να αγοράζεις πράγματα.

## Το Ινστιτούτο Οπτικοακουστικών Μέσων (ΙΟΜ) ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΕΙ

Παρακολουθεί, μελετά και ερευνά τις εξελίξεις στο χώρο των ΜΜΕ σε θεσμικό, κοινωνικό, πολιτικό και τεχνικό επίπεδο. Εκπροσωπεί την Ελλάδα σε κοινοτικά προγράμματα (MEDIA) και ευρωπαϊκούς θεσμούς (EUROPEAN AUDIOVISUAL OBSERVATORY) και συντονίζει την αξιοποίηση των προγραμμάτων ενίσχυσης της οπτικοακουστικής βιομηχανίας.

Υποστηρίζει την οπτικοακουστική κοινότητα της χώρας  
ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ ΝΕΕΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΕΣ







EUROMEDICA  
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Euromedica  
Κεντρική Κλινική Θεσσαλονίκης



Η Euromedica Κεντρική Κλινική Θεσσαλονίκης (πρώην Τατιάνα), μέλος του Ομίλου παροχής Ιατρικών Υπηρεσιών Euromedica είναι μία μικρή, σύγχρονη και ευέλικτη μονάδα η οποία μπορεί να παρέχει υπηρεσίες υψηλού επιπέδου εφάμιλλες των μεγαλύτερων κλινικών δίνοντας όμως ιδιαίτερη έμφαση στην προσωπική εποφή και σχέση με το κάθε ασθενή ξεχωριστά. Η κλινική που βρίσκεται σε κεντρικό σημείο της πόλης είναι δυναμικότητας 72 κλινών, διαθέτει 5 χειρουργικές αίθουσες και λειτουργεί ως Γενική Κλινική με όρομα την παροχή ιατρικής φροντίδας υψηλής ποιότητας και αξιοπιστίας τόσο σε πρωτοβάθμιο όσο και σε δευτεροβάθμιο τομέα.

Οι άνετοι και φιλόξενοι χώροι υποδοχής και νοσηλείας σε μονόκλινα, δίκλινα και τρίκλινα δωμάτια, η στελέχωση με έμπειρο ιατρικό και καταρτισμένο νοσηλευτικό, διοικητικό, βοηθητικό και τεχνικό προσωπικό αποτελούν εγγύηση για υπεύθυνη φροντίδα στον κάθε ασθενή για κάθε περίπτωση.

Στην Euromedica Κεντρική Κλινική Θεσσαλονίκης λειτουργούν συνολικά 11 τμήματα (Παθολογικό, Γενικής & Πλαστικής Χειρουργικής, Ουρολογικό, Ορθοπαιδικό, Γαστρεντερολογικό, Βρογχοσκόπησης, Νεφρολογικό, Μονάδα τεχνητού Νεφρού, Μονάδα εντατικής Θεραπείας και Μονάδα εξωσωματικής λιθοτριψίας), 7 εργαστήρια και 16 τμήματα εξωτερικών ιατρείων. Στα εξωτερικά ιατρεία συμπεριλαμβάνονται το τμήμα Οστεοπόρωσης και νοσημάτων του μεταβολισμού των οστών, το Διαβητολογικό Κέντρο καθώς και το Πρότυπο πρόγραμμα πρόληψης των παθήσεων του μαστού. Αξίζει να αναφέρουμε ότι η κλινική διαθέτει το τελευταίας γενιάς μηχάνημα λιθοτριψίας Modulith SLX-F2, το μοναδικό στην Θεσσαλονίκη, με σύστημα διπλής εστίασης μικρού και μεγάλου focus, δυνατότητα αντοχής βάρους 225 κιλών και πολυλειτουργικό κρεβάτι με δυνατότητα διενέργειας ενδοουρολογικών επεμβάσεων.

Όλα τα τμήματα της κλινικής λειτουργούν με τελευταίας τεχνολογίας βιοιατρικό εξοπλισμό στοχεύοντας στην ακρίβεια και την ταχύτητα στον τομέα της διάγνωσης και της θεραπείας.

EUROMEDICA ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΚΛΙΝΙΚΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ,  
N. MANOY 16, 54643 ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ  
ΤΗΛ.: 2310 896500, FAX: 2310 896600  
E-MAIL: kentriki@euromedica.gr

## ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΕΙΣ

του Γιάννη Παλαβού

# ΜΑΤΙΕΣ ΣΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ ΟΙ ΣΚΗΝΟΘΕΤΕΣ ΜΙΛΟΥΝ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

ARMIN / ARMIN

8



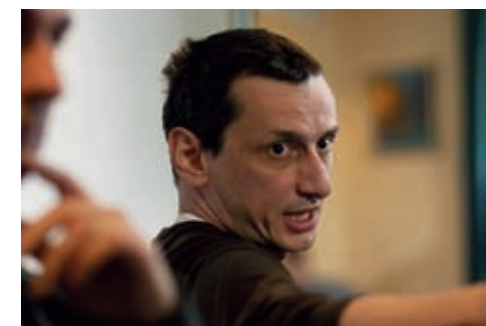
Η δεύτερη μεγάλου μήκους ταινία του Κροάτη σκηνοθέτη Ognjen Sviličić αφηγείται το ταξίδι του μικρού Armin και του πατέρα του από ένα χωριό της Βοσνίας ως το Ζάγκρεμπ. Ο Armin, κατηφής και φιλάσθετος, πρόκειται να λάβει μέρος σε μια οντισιόν για μια γερμανική ταινία με θέμα το Γιουγκοσλαβικό εμφύλιο. Ο Sviličić σκηνοθετεί μια χαμηλών τόνων ταινία πάνω στη συμπλεγματική σχέση των Βαλκανίων με την Ευρώπη και την ανάγκη τους να αποδράσουν πάση θυσία από τα συντρίμια του εμφυλίου. Τηρώντας τις αποστάσεις, η ταινία στέκεται εξ' ίσου κριτικά απέναντι στην αδυναμία της Δύσης για το θέαμα, που μετατρέπει ακόμα και τον ωμό, οδυνηρό πόλεμο, σε σαπουνόπερα. Βραβείο «Ανατολικά της Δύσης» στο Κάρλοβι Βάρι.

Θα μπορούσε το ταξίδι του Armin και του πατέρα του από τη Βοσνία ως το Ζάγκρεμπ να ειπωθεί ως η πορεία των Βαλκανίων προς τη Δύση;

Ναι, θα μπορούσε κανείς να το πει. Περισσότερο, όμως, η ταινία αφορά δύο ανθρώπους που αναζητούν την ευτυχία. Γι' αυτούς, η ευτυχία βρίσκεται δυτικά. Νομίζω ότι όλοι θέλουν να πάνε στη Δύση, δεν έχω συναντήσει ούτε έναν που να πάει προς την Ανατολή. Κατά κάποιο τρόπο έχετε δίκιο, όλα τα Βαλκάνια θέλουν να μεταφερθούν δυτικότερα, όμως αυτό δεν είναι δυνατόν. Είναι πρόβλημα για την περιοχή.

Η ταινία είναι επικριτική απέναντι στη δυτική κουλτούρα και το ύποπτο ενδιαφέρον των Ευρωπαίων, ειδικά των Γερμανών, για την κατάσταση στη Βοσνία. Οι Γερμανοί παραγωγοί δεν είχαν αντίρρηση επί αυτών;

Δεν πιστεύω ότι η ταινία είναι επικριτική. Οι Γερμανοί χαρακτήρες μου είναι θετικοί και προσπαθούν να βοηθήσουν. Το πρόβλημα είναι ότι έρχονται από έναν άλλο κόσμο. Ο δυτικός κόσμος είναι πολύ γρήγορος για τους Βόσνιους της ταινίας μου. Σ' έναν γρήγορο κόσμο, πρέπει να απλοποιείς και τα Βαλκάνια είναι οτιδήποτε άλλο εκτός από απλά. Οι Γερμανοί παραγωγοί είδαν το φιλμ σαν μια ιστορία πατέρα-γιου κι όχι σαν πολιτική δήλωση.



OGNJEN SVILICIC

Λεδομένου ότι η ταινία σχολιάζει ειρωνικά τις ταινίες γύρω από τον πόλεμο στα Βαλκάνια όντας η ίδια μια ταινία με αυτό το θέμα, θα δικαιολογούνταν κανείς να μιλήσει για ίχνη αυτοσαρκασμού;

Πράγματι. Είχα κι εγώ στο νου μου μια ταινία για τη Βοσνία, ώσπου πήγα στο Σαράγεβο και γνώρισα τον Armin και τον πατέρα του σε μια οντισιόν. Τότε κατάλαβα πόσο λάθος σκεφτόμουν. Είναι άλλο να βλέπεις την τραγωδία στην τηλεόραση κι άλλο να είσαι εκεί που συμβαίνει.



# DIGITAL WAVE

ΟΙ ΣΚΗΝΟΘΕΤΕΣ ΜΙΛΟΥΝ  
ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΥΘΡΑΥΣΤΟΝ



Δεύτερη συνεχόμενη συμμετοχή στο τμήμα και για τον Βαγγέλη Ρικουδάη που μετά το *Επόμενη στάση: Γκόα*, υπογράφει φέτος το *Προσοχή: Εύθραυστον*, μια άτυπη συνέχεια της περσινής ταινίας του και τον ήρωά του να επιστρέφει και πάλι στην Ινδία.

**Αυτή σας η ταινία αποτελεί μια συνέχεια της περσινής σας. Τι σας έκανε να ασχοληθείτε ξανά με τον ίδιο χαρακτήρα; Υπάρχει πιθανότητα να δούμε και άλλες συνέχειες στο μέλλον;**

Ως ένα σημείο, μπορεί να πει κανείς ότι είναι μια συνέχεια της προηγούμενης ταινίας, διότι στο τελευταίο μου ταξίδι στην Ινδία συνάντησα έναν οδηγό ταξί - ποδηλάτου, που μάζεψε χρήματα να αγοράσει μια δική του «ρίκσα» (ταξί - ποδήλατο), κάτι για το οποίο θα χρειαζόταν 10 χρόνια σκληρής δουλειάς.

Σκέφτηκα, πώς θα ένιωθε αυτός ο άνθρωπος, εάν κάποιος του έκανε δώρο μια «ρίκσα». Θα μπορούσε ν' αλλάξει τη μοίρα του; Με αφετηρία αυτή τη σκέψη είχα το θέμα της ταινίας. Δεν έχω σκοπό να γυρίσω άλλη ταινία στην Ινδία.

**Πώς ήταν τα γυρίσματα στην Ινδία και πόσο κράτησαν; Συναντήσατε δυσκολίες; Τι σας ταλαιπώρησε περισσότερο;**

Τα γυρίσματα κράτησαν 6 εβδομάδες. Υπήρχαν πολλές δυσκολίες. Έπρεπε να διανύσουμε τεράστιες αποστάσεις για να βρούμε τους κατάλληλους χώρους. Ο ηθοποιός που είχαμε για να παίξει το ρόλο του οδηγού του Jeep δεν ήξερε να οδηγεί, ενώ μας είχε κάνει να πιστέψουμε το αντίθετο. Έπρεπε λοιπόν να βρούμε έναν οδηγό για να ντουμπλάρει τον ηθοποιό και άλλα πολλά.

**Υπάρχουν επαγγελματίες ηθοποιοί στην ταινία ή είναι ερασιτέχνες; Πώς ήταν η συνεργασία τους μαζί τους;**

Εκτός από μένα όλοι οι ηθοποιοί είναι ερασιτέχνες. Η συνεργασία μ' αυτούς ήταν πάρα πολύ ενδιαφέρουσα. Οι ερασιτέχνες έχουν ευκολίες και παίζουν με μεγάλη φυσικότητα.



ΒΑΓΓΕΛΗΣ ΡΙΚΟΥΔΗΣ

LipSect

## Επενδύουμε στα ταξίδια σας.

Ανανεώνουμε το στόλο μας με 25 ολοκαίνουργια Airbus A320 και A321.

Η Aegean Airlines, πραγματοποιώντας τη μεγαλύτερη ελληνική επένδυση στις αερομεταφορές -η οποία ξεπερνά το 1,5 δισεκατομμύριο δολάρια- ανανεώνει το στόλο της με 25 νέα Airbus. Η παράδοση των αεροσκαφών ξεκίνησε το Φεβρουάριο του 2007 και θα ολοκληρωθεί στις αρχές του 2010.

Τα νέα Airbus της Aegean χρησιμοποιούν τεχνολογία fly-by-wire, είναι εξοπλισμένα με κινητήρες IAE V2500, καλύπτουν ένα μεγάλο εύρος αποστάσεων και προσφέρουν εξαιρετικά άνετο και αθόρυβο ταξίδι.

Η κομπίνα του A320 έχει αναδειχθεί σύμφωνα με ανεξάρτητες έρευνες ως η πλέον άνετη στην κατηγορία της και είναι εξοπλισμένη με τα σύγχρονα καθίσματα της RECARO. Παράλληλα, το σύστημα IFE (Passenger In-Flight Information/ Entertainment System) υπόσχεται ακόμα πιο ενδιαφέρουσες πτήσεις, προσφέροντας πληροφορίες/ κάρτες για τα στοιχεία της πτήσης και τη θέση του αεροσκάφους.

Η οικογένεια των αεροσκαφών Airbus A320, που συμπεριλαμβάνει επίσης τα δημοφιλή A318/A319/A321, με χωρητικότητα από 120 έως 220 θέσεις, αποτελεί την πρώτη επιλογή των αεροπορικών εταιριών παγκοσμίως.

Με την εγγύηση του ονόματος της Airbus, η Aegean υπόσχεται ακόμα πιο όμορφα ταξίδια!

airline of  
the year 2006/7  
an erasiver award

AEGEAN  
AIRLINES



# ΣΩΤΗΡΗΣ ΜΟΥΣΤΑΚΑΣ

## Ο ΑΠΟΣΤΑΤΗΣ ΤΗΣ ΘΛΙΨΗΣ

ΝΑ ΕΝΗΛΙΚΙΩΝΕΣΑΙ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΟ ΓΕΛΙΟ. ΝΑ ΓΙΝΕΣΑΙ ΣΥΝΕΝΟΧΟΣ ΣΤΗΝ ΚΩΜΩΔΙΑ. ΝΑ ΜΑΘΑΙΝΕΙΣ ΝΑ ΓΕΛΑΣ. ΑΝ ΚΑΙ Ο ΣΩΤΗΡΗΣ ΜΟΥΣΤΑΚΑΣ ΔΕ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΠΙΑ ΚΟΝΤΑ ΜΑΣ ΝΑ ΜΑΣ ΓΑΛΟΥΧΕΙ ΜΕ ΤΟ ΧΙΟΥΜΟΡ ΤΟΥ, ΑΦΗΝΕΙ ΠΙΣΩ ΤΟΥ ΕΝΑ ΕΡΓΟ ΠΟΥ ΦΥΓΑΔΕΥΕΙ ΓΙΑ ΛΙΓΟ ΤΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ, ΠΑΓΩΝΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΟ ΤΩΡΑ ΚΑΙ ΤΟ ΠΡΙΝ, ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΟ ΓΕΛΙΟ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΔΙΚΗ ΤΗΣ ΑΙΩΝΙΟΤΗΤΑΣ.

**Ο** ικανότατος κωμικός, με δυνατότητες στο δράμα, μας «αποχαιρέτησε» φέτος το καλοκαίρι σε ηλικία μόλις 67 ετών. Πηγαίος και άμεσος, με άνεση σε αυτοσχεδιασμούς και γκελ, έχει χαρακτηριστεί ως ο «επιστήμονας της φαρσοκωμωδίας», ενώ συγκαταλέγεται ανάμεσα στους μεγάλους κωμικούς της παλιάς γενιάς.

Για το Σωτήρη Μουστάκα, έχουν γραφτεί πολλά. Άξιος ερμηνευτής του Μολιέρου. Άνθρωπος που ήξερε να αναδείξει εξίσου καλά τον

Σαίξπηρ, τον Αισχύλο και τον Αριστοφάνη. Πρωταγωνίστησε σε δεκάδες έργα στο θέατρο. Από τα πλέον πρόσφατα, *Ένα αταίριαστο Ζευγάρι* του Νηλ Σάιμον αλλά και στην πρόζα *Ξανά Μαζί*. Στον κινηματογράφο, δε συνεργάστηκε ποτέ με το ΦΙΝΟ, αν και το ήθελε, ενώ στον *Ζορμπά* του Μιχάλη Κακογιάννη υποδύθηκε τον τρελό του χωριού, σε μια ερμηνεία που άφησε εποχή και τελευταία στιγμή δεν προτάθηκε για Όσκαρ β' ανδρικού ρόλου. Οι κωμωδίες στις οποίες πρωταγωνίστησε παίζονται ξανά και ξανά στην τηλεόραση και συγκινούν μικρούς και μεγάλους.



Από τον Μιμηθό λοιπόν στον *Ζορμπά* (1964) μέχρι τον Τισιανό στον *Εή Γκρέκο* (2007) του Σμαραγδή, το οποίο φιλοξενεί και την τελευταία εμφάνισή του στην κινηματογραφική οθόνη, πέρασαν 43 χρόνια και 43 κύμα-

τα. Από το 1965 στο θέατρο Ρεξ στον *Ασπληλόγιστο* του Μολιέρου μέχρι τον *Πλούτο* του Αριστοφάνη άλλα τόσα πάνω-κάτω. Είναι μια πορεία επιβίωσης, ταλέντου, φρονιμάδας και τρέλας με πολλά σκαμπανεβάσματα. Και πολλές επιθεωρήσεις, από τότε μέχρι πρόσφατα. Το 48ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, θέλοντας τιμήσει τη μνήμη του μεγάλου απόντα του ελληνικού σινεμά, διοργανώνει τιμητική εκδήλωση για το σύνολο της προσφοράς του στον κινηματογράφο.

### SOTIRIS MOUSTAKAS

This extremely capable comedian, with skills in drama too, passed away this summer, aged only 67. Impulsive and direct, able to improvise freely and full of appeal, he had been characterized as the "scientist of slapstick", while he was one of the great comedians of the previous generation.

The new HD 1080 range from Sony  
High Definition like no other

SONY

like.no.other™

To Sony καλωσσήφει ένα σήμα κατατεθέν της Sony Corporation Ιαπωνίας.



# ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΚΑΨΑΣΚΗΣ

## ΣΙΝΕΜΑ Ο ΠΑΡΑΔΕΙΣΟΣ

11

Γεννημένος στη Ζάκυνθο, ο Σωκράτης Καψάσκης υπήρξε ένας άνθρωπος που προσέφερε τα μέγιστα στον ελληνικό κινηματογράφο και στο χώρο της λογοτεχνίας. Σκηνοθέτης, ποιητής, μεταφραστής και δοκιμιογράφος, πάντοτε ταπεινός, εργατικός και χαμηλών τόνων, σπούδασε κινηματογράφο στο Παρίσι και το 1967 δημιούργησε τον κινηματογράφο «Στούντιο» στην Πλατεία Αμερικής.

Με τεράστιο προσωπικό κόπο, σφαιρική γνώση, πολιτική συνέπεια, αλλά και ανοικτό μυαλό δημιούργησε ένα χώρο όπου οι προβολές ήταν ένα από τα στοιχεία της μέθεξης στην κινηματογραφική τέχνη. Άνοιξε τους ορίζοντες της κινηματογραφικής ενημέρωσης σε κινηματογραφίες μικρών χωρών, μεγάλων δημιουργών αλλά και νέων ταλέντων, συμβάλλοντας ουσιαστικά στην καλλιτεχνική διαπαιδαγώγηση.

Ευρωπαϊκά ρεύματα, αλλά και ταινίες από τη Λατινική Αμερική, την Ασία, την Ιαπωνία, αυ-



τά δηλαδή που οι νόμοι του εμπορίου κρατούσαν μακριά από την ευρεία διανομή, βρήκαν χώρο για δημόσια προβολή αλλά και για διάλογο μέσα από τα αφιερώματα, τις συζητήσεις και τις άλλες εκδηλώσεις.

Ο κινηματογράφος «Στούντιο» υπήρξε φυτώριο νέων δημιουργών και συνέβαλε στην ανάπτυξη της έρευνας και της θεωρίας σε εποχές που δεν υπήρχαν οι σύγχρονες μορφές πρόσβασης σε ταινίες. Εκείνο όμως που διαφοροποιούσε τη δουλειά του Σωκράτη Καψάσκη από την αντίστοιχη ενός προγραμματιστή σε έναν κινηματογράφο τέχνης κάποιας ευρωπαϊκής πρωτεύουσας, είναι ότι όλο αυτό που διαδραματιζόταν εκεί έφερε το δικό του στίγμα. Επρόκειτο δηλαδή για ένα είδος προσωπικής τοποθέτησης ενός πνευματικού ανθρώπου που εκτός από τις γνώσεις και την επιχειρηματική διάθεση, διέθετε την ευαισθησία ενός καλλιτέχνη.

Οι κινηματογραφικές λέσχες για χρόνια βρέθηκαν στις ταινίες του το υλικό που η πολιτιστική τους διάσταση απαιτούσε, γεγονός που συνέχισε μέχρι σήμερα το «Στούντιο - παράλληλο κύκλωμα», στο οποίο είχε την πρόνοια να μεταβιβάσει το σύνολο των ταινιών αλλά και του πολύτιμου συνοδευτικού υλικού (αφίσες, φωτογραφίες κ.ά.) όταν αποφάσισε να αποσιωηθεί αποκλειστικά στη γραφή και τη μετάφραση.

Εξέδωσε τέσσερις ποιητικές συλλογές, τρία μυθιστορήματα και μία μελέτη για τον έργο του Διονύσιου Σολωμού. Ένα από τα σπουδαιότερα επιτεύγματά του όμως, αποτελεί η εξαιρετική μετάφραση του δυσμετάφραστου, όπως είχε πει ο Μαρωνίτης, *Οδυσσέα* του James Joyce, για την οποία τιμήθηκε με το Ευρωπαϊκό Βραβείο Λογοτεχνικής Μετάφρασης το 1992.

### SOCRATIS KAPSASKIS

Born in Zakynthos, Socratis Kapsaskis was a man who offered a lot to the Greek cinema and to literature. Director, poet, translator and essay writer, always humble and hard-working, he studied cinema in Paris and in 1967 he created "Studio" cinema, in Plateia Amerikis.

you can  
**Canon**



**EOS-1Ds Mark III**

**Απόλυτος κυρίαρχος!**

Νιώστε την υπεροχή με τη μηχανή ορόσημο: η EOS 1Ds Mark III με ανάλυση 21 MegaPixel και αισθητήρα πλήρους καρέ, προσφέρει τον απόλυτο έλεγχο σε κάθε λήψη. Διαθέτει Σύστημα Αυτόματης Εστίασης (AF) ευρείας περιοχής 19 σημείων και προηγμένο επεξεργαστή DIGIC III. Με τη δυνατότητα συνεχούς λήψης έως 56 εικόνων JPEG μεγάλου μεγέθους με ταχύτητα 5 καρέ/δευτερόλεπτο και χάρη στη στιβαρή κατασκευή της από κράμα μαγνησίου με ειδικά εξαρτήματα στεγανοποίησης και ενσωματωμένο σύστημα καθαρισμού η EOS 1Ds Mark III ήρθε για να επαναπροσδιορίσει την ίδια την έννοια της φωτογραφίας.

EOS20th  
ANNIVERSARY

**intersys**

Διον. Αρεοπαγίτου 7, Αθήνα - Τηλ.: 210 9554 000 / Κων. Καραμανλή 182, Θεσσαλονίκη - Τηλ.: 2310 423063  
Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα: [www.intersys.gr](http://www.intersys.gr)

www.dewars.gr

Dewar's  
White Label  
BLENDED SCOTCH WHISKY  
John Dewar & Sons Ltd

Dewar's  
Truly Your  
CINEMA

Απολαύστε υπεύθυνα



## ΗΜΕΡΕΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΣ ΟΙ ΣΚΗΝΟΘΕΤΕΣ ΜΙΛΟΥΝ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ

### ΣΙΩΠΗΛΟ ΦΩΣ / STELLET LICHT



«There is a light that never goes out»: το *Σιωπηλό Φως* του μεξικανού Κάρλος Ρειγάδας φωτίζει μια κοινότητα Μενονιτών στο βόρειο Μεξικό, φωτίζει το σκοτεινό κόσμο των ανθρώπινων συναισθημάτων, φωτίζει και τις δικές μας «Ημέρες Ανεξαρτησίας» στο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης.

Τι σε τράβηξε περισσότερο στην κοινωνία των Μενονιτών και θέλησες να την κινηματογραφήσεις;

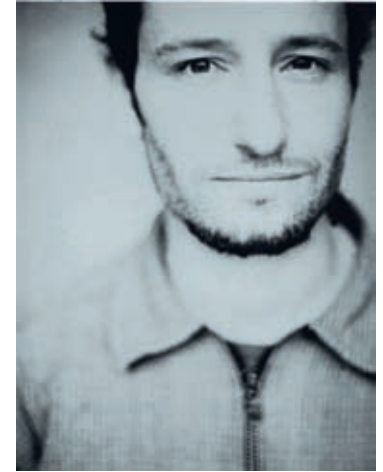
Η αλήθεια είναι πως δεν ήθελα να επικεντρωθώ στην ίδια την κοινότητα. Απλώς αποτελεί το καταλληλότερο υπόβαθρο για να αναπτυχθεί η ερωτική ιστορία. Ήθελα σε αυτήν την ταινία μου να μιλήσω για τον έρωτα. Για έναν άνθρωπο που φαίνεται πως είχε χάσει τη θέλησή του για τη ζωή. Η κοινότητα όμως αυτή δεν έχει διαστρωμάτωση. Δεν γνωρίζει κάστες, κοινωνικά στρώματα, οικονομικές τάξεις, ούτε έχει σχηματίσει μια έτοιμη εικόνα για την ομορφιά. Αυτό το περιβάλλον ήταν για μένα ιδανικό για τη διαμόρφωση κάποιων αρχετύπων. Ήθελα να πετύχω μια ατμόσφαιρα εφάμιλλη μιας μυθολογίας, όπου ο έρωτας δεσπόζει ολοκληρωτικά.

Ο τίτλος της ταινίας απευθύνεται σε δύο από τις ανθρώπινες αισθήσεις. Γιατί τον επέλεξες;

Το φως είναι «σιωπηλό» γιατί κάνει τη δουλειά του χωρίς να επιζητά την προσοχή κανενός. Είναι πάντα εκεί. Είναι πηγή ενέργειας, χαρίζει επιφώτιση στους ανθρώπους και όλοι το θεωρούν δεδομένο –ενώ δεν είναι. Κάπως έτσι λειτουργούν και οι χαρακτήρες μέσα στην ταινία. Κινούνται από μια υπόγεια, σιωπηλή δύναμη.

Πολλοί κριτικοί ανά τον κόσμο συγκρίνουν την ταινία σου με το έργο του Καρλ Ντράγιερ. Πώς σου φαίνεται αυτός ο συσχετισμός;

Ο Ντράγιερ είναι ένας σκηνοθέτης που θαυμάζω. Ίσως θεματικά οι ταινίες αγγίζουν τις ίδιες περιοχές: κλειστές κοινωνίες, προτεστάντες, πολύ θρησκευόμενοι άνθρωποι, οικογένειες που ζουν στην επαρχία. Η φιλοσοφία όμως και ο τρόπος χειρισμού του θέματος είναι εντελώς διαφορετική. Ο Ντράγιερ μιλά για την πίστη και για τη σημασία ενός από μηχανής θεού που παρεμβαίνει. Η ταινία μου μιλά για την αγάπη, την σύγχυση, την ανθρώπινη μοίρα.



CARLOS REYGADAS

Γι' άλλη μια φορά δουλεύεις με ερασιτέχνες ηθοποιούς. Πού οφείλεται αυτή η επιλογή;

Προσωπικά, κουράζομαι όταν βλέπω τα ίδια και τα ίδια πρόσωπα ξανά και ξανά. Νομίζω πως ειδικά στο σινεμά είναι πολύ σημαντικό το να βλέπει κανείς καινούριες φυσιογνωμίες. Όταν βλέπεις μια ταινία, βλέπεις ένα τμήμα της πραγματικότητας. Όταν λοιπόν βλέπεις κάποιον που γνωρίζεις πολύ καλά να ντύνεται με ένα εντυπωσιακό φόρεμα και να προσπαθεί να παίξει κάποιον άλλο, το αποτέλεσμα δεν είναι και πολύ ενδιαφέρον.

**ΔΕΘΕΙΤΕ  
ΜΕ ΤΙΣ  
ΕΠΙΤΥΧΙΕΣ**

**Radio 104.9**

αφεθείτε στη μουσική  
**104.9FM**

Εγνατία 154, 546 36 Θεσσαλονίκη  
T: 2310291105 | F: 2310291505

<http://radio.tif.gr>  
info.radio@tif.gr

Sporades Islands

**Greece**  
thetrueexperience

16,000km of Coastline. 16,000 Escapelands.

**Nautical Routes** You are in the Mediterranean, sailing the ultimate playground. Fulfill your dreams in the endless deep-blue Aegean or Ionian Sea and discover one of nature's marvels: a volcanic beach, sandy, rocky or with pine-tree waterfronts. Moor under the moonlight in the best that nature provides, or by the islands' bustling, glamorous nightlife... Greece! The true experience!

[www.visitgreece.gr](http://www.visitgreece.gr)

MINISTRY OF TOURISM - GREEK NATIONAL TOURISM ORGANISATION

Greece



# ΝΤΕΙΒΙΝΤ ΣΤΡΑΔΕΡΝ - ΚΡΙΣ ΚΟΥΠΕΡ

13

ΣΤΗ ΓΕΜΑΤΗ ΑΠΟ ΦΑΝΑΤΙΚΟΥΣ ΘΕΑΤΕΣ ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΖΟΝ ΚΑΣΣΑΒΕΤΗΣ, ΟΙ ΑΜΕΡΙΚΑΝΟΙ ΗΘΟΠΟΙΟΙ ΝΤΕΪΒΙΝΤ ΣΤΡΑΔΕΡΝ ΚΑΙ ΚΡΙΣ ΚΟΥΠΕΡ, ΕΔΩΣΑΝ ΕΝΑ ΑΠΟΛΑΥΣΤΙΚΟ MASTERCLASS. ΚΑΘ' ΟΛΗ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ, ΟΙ ΔΥΟ ΗΘΟΠΟΙΟΙ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΡΑΤΗΣΑΝ ΑΜΕΙΩΤΟ ΤΟ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΜΕ ΤΙΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΡΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ.

Ο Ντέιβιντ Στράδερν αναφέρθηκε αρχικά στο πρόβλημα του typecasting, λέγοντας ότι «σίγουρα το typecasting είναι κομμάτι του κινηματογραφικού τοπίου, μια παγίδα, μια έκπτωση, ένα πρόβλημα για τους ηθοποιούς που θέλουν να εξερευνήσουν την τέχνη τους. Εμείς θέλουμε να είμαστε οι αγγελιαφόροι του κόσμου. Δυστυχώς όμως, η βιομηχανία του κινηματογράφου δεν επιθυμεί τα ρίσκα. Έτσι, επιστρέφεις στο θέατρο ή στον Τζον Σέιλς». Στην ίδια ερώτηση, ο Κρις Κούπερ αρκέστηκε να πει: «Η κατάσταση με το typecasting είναι ένα running joke για εμένα. Διαρκώς μου προτείνουν να παίξω τον κακό πατέρα, τον κυβερνητικό υπάλληλο ή τον στρατιωτικό».

Όσον αφορά το πόσο εύκολο είναι να «μπαινοβγαίνει» από τους χαρακτήρες που παίζει στον πραγματικό του εαυτό, ο Κούπερ υποστήριξε: «Όταν έχω γύρισμα, δεν μπορώ να χάσω την αυτοσυγκέντρωσή μου. Εξάλλου τότε είναι η ώρα που δουλεύω, και όχι η ώρα του πάρτι. Βέβαια, οι χαρακτήρες συνεχίζουν να υπάρχουν μέσα μου και μετά το τέλος της ταινίας, χωρίς όμως να με επηρεάζουν». Περὶ τούτου, ο Στράδερν παρομοίασε τον ηθοποιό ως αθλητή, και τον κάθε ρόλο ως ξεχωριστό ενεργό μυ. «Όταν παίζεις έναν αγώνα, τα δίνεις όλα στο γήπεδο. Έπειτα γυρνάς σπίτι αλλά παραμένεις αθλητής. Σε λίγες μέρες έχεις πάλι αγώνα. Οπότε, ο μυς και ο χαρακτήρας παραμένουν για πάντα ενεργοί μέσα σου.»



Η συζήτηση έκλεισε με τα μηνύματα που εκπέμπει ο κινηματογράφος. Ο Στράδερν δήλωσε σχετικά: «Με το Goodnight and Good luck, έγινε ένας παραλληλισμός του τωρινού κυνηγιού μαγισσών (τρομοκρατών) στην Αμερική του Μπους, με την Αμερική του γεροσιαστή Μακάρθι και το ανελέητο κυνήγι των κομμουνιστών.»

Είναι πολύ καλό, μια ταινία να μας ξυπνάει και να μας υπενθυμίζει το παρελθόν. Το σινεμά μπορεί να επηρεάζει την κοινωνία, αλλά είναι ικανότερο στο να την αντικατοπτρίζει. Κάθε ταινία που κάνω, εύχομαι να είναι τουλάχιστον προστατευτική για τους ανθρώπους».



● PROJECTORS ● VIDEO VIDI WALLS ● ΘΩΝΕΣ ΠΡΟΒΟΛΗΣ ● PLASMA TV ● ΠΑΡΑΓΩΓΗ & ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΕΙΚΟΝΑΣ  
● ΕΙΔΙΚΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΣ ● ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ● ΗΧΗΤΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ



# SALONICA STUDIO

Καινοτομία και Ανάπτυξη  
για Ελλάδα Ανταγωνιστική  
με Ποιότητα παντού



Ελλάδα  
ανταγωνιστική  
ποιότητα παντού  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

ΣΗΜΕΡΑ ΤΟ ΠΡΩΙ,  
ΕΞΚΙΝΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΗ  
8 ΟΙ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ ΤΟΥ  
SALONICA STUDIO.

Τους 15 ξένους και 7 έλληνες τελειόφοιτους σπουδαστές παραγωγής, από 8 ευρωπαϊκές σχολές και ακαδημίες κινηματογράφου που θα εσιιάσουν σε θέματα συμπαραγωγής, χαιρέτησαν η Διευθύντρια του Φεστιβάλ, Δέσποινα Μουζάκη και η Διευθύντρια Σπουδών του προγράμματος, Ρενάτε Ρογκίνας. Αμέσως μετά, συστήθηκαν οι βασικοί υπεύθυνοι των εργαστηρίων που πλαισιώνουν το φορτωμένο τριήμερο πρόγραμμα: η Μάρτα Γκράου, υπεύθυνη ανάπτυξης του Κέντρου Ανάπτυξης Οπτικοακουστικών Προϊόντων της Βαρκελώνης (CDA), ο έλληνας παραγωγός και ιδιοκτήτης της Highway productions, Γιώργος Λικιαρδόπουλος, ο ειδικός των Media και διευθυντής του Νορβηγικού Ταμείου για τον Κινηματογράφο και την Τηλεόραση, Σβέντ Άμπραχαμσεν, καθώς και ο Διευθυντής της Allianz Productions, Χανς Κριστόφ Σόνιενσι από το Βερολίνο.

Οι φοιτητές συμμετέχουν, ο καθένας με δικό του project για μεγάλο μήκος ταινία. Η σημερινή ημέρα είναι αφιερωμένη κυρίως στην ανάπτυξη και δημιουργική παρουσίαση του φακέλου της κάθε ταινίας. Η κυρία Γκράου θα μιλήσει για τη σημασία ανάπτυξης του φακέλου παραγωγής και η κυρία Ρογκίνες για την αντιπαράθεση μεταξύ δημιουργικής και της εμπορικής πλευράς στη συμπαραγωγή μιας ταινίας. Τι γίνεται δηλαδή όταν έχουμε μια καλή ιστορία να διηγηθούμε, αλλά δεν υπάρχουν τα λεφτά που χρειάζονται για την παραγωγή της ταινίας. Η Ιρλανδή, καλεσμένη του Crossroads, Εντγούινα Φόρκιν, θα πάρει τη σκυτάλη το απόγευμα και θα μιλήσει για τα μυστικά που χαρακτηρίζουν την τέχνη του pitching,



**Salonica  
studio**

Thessaloniki International  
Film Festival  
Student Workshops

της σύντομης προφορικής παρουσίασης που κάνουν οι ενδιαφερόμενοι αντιπρόσωποι μιας ταινίας προς επίδοξους παραγωγούς και χρηματοδότες. Η μέρα τελειώνει με ατομικά εργαστήρια στα οποία οι ειδικοί συζητούν την κάθε πρόταση με τον ενδιαφερόμενο φοιτητή, σε μικρές ομάδες των 5-6 ατόμων. Η κάθε ομάδα, στις επόμενες μέρες θα κληθεί να διαλέξει τη δυνατότερη πρόταση για ταινία, έτσι ώστε ο επίδοξος φοιτητής να την παρουσιάσει με τη μέθοδο του pitching σε ομάδα κριτών από ειδικούς του χώρου.

## Το Υπουργείο Μακεδονίας-Θράκης

στηρίζει τους δημιουργούς  
ενισχύει το **Φεστιβάλ  
Κινηματογράφου  
Θεσσαλονίκης**



**480**  
Φεστιβάλ κινηματογράφου  
Θεσσαλονίκης





Το βράδυ, οι φοιτητές του Salonica Studio θα παρακολουθήσουν τη δημοσιογραφική προβολή του *Επ Γκρέκο*, παρέα με τη Διευθύντρια Παραγωγής της ταινίας Ελένη Σμαραγδή, η οποία, την επόμενη μέρα μετά το μεσημεριανό, θα τους μιλήσει για τα προβλήματα και τις περιπέτειες αυτής της ακριβής για τα ελληνικά δεδομένα συμπαραγωγής. Το ίδιο πρωί, της Τετάρτης, οι φοιτητές θα παρακολουθήσουν το συνέδριο του Ελληνικού Media Desk, με θέμα τη διακίνηση ευρωπαϊκών ταινιών μέσω του διαδικτύου. Ομιλητής θα είναι ο Ρικάρντο Φρανγκούα από την Ισπανία. Και οι δύο αυτές εκδηλώσεις είναι ανοιχτές στο κοινό και θα γίνουν στη μεγάλη αίθουσα συνεδριάσεων στο Industry Center.

Η δεύτερη μέρα είναι αφιερωμένη σε νομικά και χρηματοδοτικά θέματα μιας συμπαραγωγής, ενώ η τρίτη και τελευταία μέρα, σε θέματα διαπραγμάτευσης, μάρκετινγκ, διανομής και διακίνησης. Την Πέμπτη στις 5:00μ.μ. η Sony, που είναι και χορηγός του Industry Center φέτος, έχει οργανώσει παρουσίαση τις τεχνολογικές εξελίξεις στα κινηματογραφικά μηχανήματά της και θα απαντήσει σε ερωτήσεις του κοινού – επίσης ανοιχτή εκδήλωση. Την Παρασκευή, ο κύριος Μάσιμο Σαϊντέλ, της Ισπανικής Latido Films, ειδικός του μάρκετινγκ και της διανομής, θα μιλήσει σχετικά με θέματα στρατηγικής στην προώθηση των ταινιών.



Εκτός όμως από την Αποθήκη 8, τους καλεσμένους του προγράμματος θα τους δείτε στο Masterclass του Sayles, στη ειδική προβολή της ταινίας του Naruse που γίνεται συνοδεία live των *Your Hand in Mine*, στα πάρτι της Αποθήκης Γ, του τμήματος Ημέρες Ανεξαρτησίας, στις εκθέσεις του Klein και Plossus... Έχουν έρθει για να περάσουν καλά, να γνωριστούν μεταξύ τους, να δουν την πόλη, να βιώσουν το Φεστιβάλ σε όλη του τη δόξα... και ποιος ξέρει, ίσως στο εγγύς μέλλον να προκύψει και κάποια Ελληνο-ευρωπαϊκή συμπαραγωγή που γεννήθηκε μια πλιόλουστη μέρα του Νοέμβρη στη Θεσσαλονίκη!

ήχος & εικόνα, computer, internet & επικοινωνία, μουσική & ταινίες, βιβλία



ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Mediterranean Cosmos  
Τηλ.: 2310 472978

ΒΟΛΟΣ

Ι. Κοντοράτου 9 & Ογύλ 28  
Τηλ.: 24210 22904

ΛΕΥΚΩΣΙΑ

The Mall of Cyprus  
Τηλ.: +357 22782542

από το Δεκέμβριο  
και στην

ΑΘΗΝΑ

Καραγεωργίου Σερβίας 1  
Πλατεία Συντάγματος



# ΛΙ ΤΣΑΝΓΚ ΝΤΟΝΓΚ

«ΤΟ ΟΥΣΙΩΔΕΣ ΕΙΝΑΙ Η ΕΙΡΩΝΕΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ»

ΟΠΩΣ ΣΥΜΒΑΙΝΕΙ ΜΕ ΤΑ ΕΞΩΤΙΚΑ ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ΛΟΥΛΟΥΔΙΑ: ΟΣΟ ΠΙΟ ΠΟΛΥ ΕΚΤΙΘΕΤΑΙ ΣΤΟ ΦΩΣ (ΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑΣ), ΤΟΣΟ ΠΙΟ ΣΕΜΝΑ ΑΝΟΙΓΕΙ ΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΟΥ. Ο ΚΟΡΕΑΤΗΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΟΣ, ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΠΡΟΣΚΕΚΛΗΜΕΝΟΣ ΤΩΝ ΗΜΕΡΩΝ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΣ, ΑΝΟΙΓΕΙ ΤΑ ΧΑΡΤΙΑ ΤΟΥ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ.

Ξεκινήσατε να γυρίζετε ταινίες σε ηλικία σαράντα ετών. Τι σας ώθησε να μπειτε στην βιομηχανία του κινηματογράφου τόσο αργά; Όταν έφτασα κοντά σ' εκείνη την ηλικία, ένιωθα την ανάγκη για αλλαγή. Όχι μόνο στην καριέρα μου, αλλά και στη ζωή μου. Νομίζω πως αυτό είναι κάτι που συμβαίνει σε όλους, το να θέλουν να δοκιμάσουν κάτι καινούριο. Πιο πριν, έγραφα μυθιστορήματα. Όταν ήμουν μικρός, μου άρεσε πολύ να ζωγραφίζω. Από την άλλη, όλοι μου έλεγαν πως δεν έχω ταλέντο στο να γράφω! Όταν ήμουν εικοσάρης, ασχολιόμουν με το θέατρο, οπότε ο κινηματογράφος ήρθε κάπως ως φυσική συνέχεια. Τώρα λοιπόν που το βλέπω από απόσταση, νομίζω πως ήταν μοιραίο.

Γιατί επιλέγετε να κινηματογραφήσετε ήρωες που φαίνεται να κινούνται στο περιθώριο της κοινωνίας; Υπάρχει κάτι που να συνδέει τους φαινομενικά διαφορετικούς πρωταγωνιστές των ταινιών σας;

Η αλήθεια είναι πως δεν μου φαίνονται πολύ ελκυστικοί οι κοουλ τύποι. Αυτοί οι άνθρωποι του «περιθωρίου», όπως μπορεί κανείς να τους αποκαλέσει, έχουν περισσότερα κοινά στοιχεία με εμένα τον ίδιο. Νομίζω πως μπορώ να ταυτιστώ πιο εύκολα. Όσο για τα κοινά τους χαρακτηριστικά, οπωσδήποτε πρόκειται για ανθρώπους που έχουν βιώσει βαθιά τον πόνο, και αυτό τους κάνει να αντιμετωπίζουν την καθημερινή ζωή με έναν πολύ συγκεκριμένο τρόπο.



Στο Μέντα Καραμέλα, αφηγείστε την ιστορία της Κορέας μέσω της προσωπικής ιστορίας ενός ήρωα. Είναι σκόπιμο ή αναπόφευκτο το να αφηγείται κανείς την συλλογική μέσω της προσωπικής εμπειρίας;

Σίγουρα, το να αφηγηθώ την ιστορία της Κορέας δεν ήταν μία από τις προτεραιότητές μου. Πιο πολύ με ενδιέφερε το να δώσω στο κοινό, και ειδικά στη νεότερη γενιά, τη σημασία του παράγοντα χρόνου. Πάντως, θα μπορούσε να διαδρα-

ματίζεται σε οποιοδήποτε χώρα του κόσμου, ακόμα και στην Ελλάδα. Για μένα, το ουσιώδες είναι η ειρωνεία του χρόνου. Το να γερνάς είναι ένα βήμα στο να αρνείσαι τον εαυτό σου.

Η τελευταία ταινία σας, *Κρυφή Ηλιαχτίδα*, αποτελεί την επίσημη υποψηφιότητα της Κορέας στην κατηγορία ξενόγλωσσας ταινίας των φετινών

όσκαρ. Πώς σας κάνει να αισθάνεστε αυτό; Δεν το βρίσκω και κάτι τόσο σημαντικό. Άλλωστε είναι μια κατηγορία που αναφέρεται σε τοπικό επίπεδο. Έτσι κι αλλιώς, δεν νομίζω πως έχω και πολλές ελπίδες. Εγώ οφείλω να συνεχίσω να κάνω αυτό που ξέρω να κάνω καλύτερα, χωρίς να με επηρεάζει αυτό.

ΜΟΣΧΟΦΙΛΕΡΟ ΜΠΟΥΤΑΡΗ

Τελειότητα: όταν η αρμονία συναντά την ισορροπία.  
 Moschofilero Μπουτάρι. Αρμονία στο άρωμα, ισορροπία στη γεύση.  
 Η τελειότητα μπορεί να είναι κρυμμένη ακόμη και σε ένα ποτήρι κρασί.

www.boutari.gr

**BOUTARI**  
ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΖΩΗ

**TV5MONDE, le meilleur du cinéma en français**

Films et fictions; c'est tous les jours de la semaine de 19:30 - 23:30 sur TV5MONDE

www.tv5.org

TV5MONDE est accessible sur

**TV5MONDE**





# cinEKARTAF

η κάρτα μέλους του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΕΚΔΟΣΗ CINEKARTAF**

**Αποθήκη Γ (Ισόγειο), ΛΙΜΑΝΙ, 09:30-22:00 • Τηλ.: 2310 378 592**

**[www.filmfestival.gr](http://www.filmfestival.gr)**



## ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ

18

ΜΕ ΑΝΟΙΧΤΕΣ  
ΣΥΖΗΤΗΣΕΙΣ, ΤΙΜΗΤΙΚΕΣ  
ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ, ΣΥΝΑΥΛΙΕΣ  
ΚΑΙ ΠΑΡΤΙ ΚΥΛΑΕΙ Η  
ΣΗΜΕΡΙΝΗ ΕΚΤΗ ΗΜΕΡΑ  
ΤΩΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΩΝ  
ΦΕΣΤΙΒΑΛΙΚΩΝ  
ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ.  
ΑΝΑΚΑΛΥΨΤΕ ΤΙΣ.

**Κουβεντιάζοντας**

Το θέμα του σημερινού «Just Taking» τιτλοφορείται The Filmmaking Life και στη συζήτηση συμμετέχουν οι: Marcos Martinez & Federico Leon, σκηνοθέτες (Αργεντινή, *Stars*), Tan Chui Mui, σκηνοθέτης (Μαλαισία, *Love Conquers All*), Βασίλης Βαφέας, σκηνοθέτης (Ελλάδα, *Women's Conspiracies*), Σπύρος Σταθουλόπουλος, σκηνοθέτης (Κολομβία/Ελλάδα/ΗΠΑ, *PVC-1*), Άρτο Απαρτιάν, ηθοποιός (Ελλάδα, *The Homecoming*), Λουκία Ρικάκη, σκηνοθέτιδα (Ελλάδα, *You Hurt My Heart*), Εύα Τσιριγωτάκη, δημοσιογράφος (Ελλάδα, NET ψηφιακή τηλεόραση).

**Κουβεντιάζοντας, 16.00 – 17.00, Κτίριο Ε (ΟΛΘ)**

**Μια ονειρική συναυλία**

Την προβολή της βωβής ταινίας *Every night dreams* (1933) του Μίκιο Ναραούσε θα συνοδεύσουν οι Your Hand in Mine με την πρωτότυπη μουσική που έγραψαν ειδικά για την προβολή αυτή.

Ο Μάνος Μυλωνάκης και ο Γιώργος Παπαδόπουλος, δύο νεαροί φοιτητές από τη Θεσσαλονίκη, γράφουν ηλεκτρονικές μελωδίες και ορχηστρική dream pop. Οι επιρροές τους ξεκινούν από τους Explosions In The Sky, τους Mum και τους Berg Sans Nipple και φτάνουν μέχρι τους Bright Eyes, τους Kings Of Convenience και τον Yann Tiersen.

Οι Your Hand in Mine χρησιμοποιούν μια πληθώρα οργάνων, ανάμεσά τους κάποια παιδικά και κάποια αυτοσχέδια, και τεχνικές live-looping, παρουσιάζοντας μια νέο-ρομαντική, έντονα προσωπική μουσική δωματίου.

Τη μουσική τους την προωθούν μόνοι τους έχοντας την επιμέλεια όλης της παραγωγής, ενώ σύντομα αναμένεται η κυκλοφορία του πρώτου τους άλμπουμ.

**Συναυλία Your Hand In Mine, 21/11, 23.00, Τζον Κασσαβέτης. Είσοδος με αγορά εισιτηρίου για την προβολή της ταινίας.**



Η αφίσα του 48ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης είναι έργο των Γιώργου Αξιώτη και Οδυσσέα Τσόγκα (bend)

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΕΘ Α.Ε. ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΣ, ΓΡΑΦΕΙ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΠΛΑΝΟ**

Στο επίκεντρο του διεθνούς κινηματογραφικού ενδιαφέροντος θα βρεθεί τις επόμενες ημέρες η Θεσσαλονίκη, που για μια ακόμη χρονιά θα καταθέσει τη δική της διαφορετική και ανανεωμένη κινηματογραφική πρόταση. Η Θεσσαλονίκη κινείται ήδη στους ρυθμούς του 48ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου, που έχει καταξιωθεί στη συνείδηση των φίλων του κινηματογράφου, αλλά και των καλλιτεχνών. Ο θεσμός του Φεστιβάλ Κινηματογράφου γεννήθηκε μέσα από τη Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης, που εξακολουθεί να τον στηρίζει, μέσω και της συμμετοχής της ΔΕΘ Α.Ε. στον φορέα διοργάνωσης. Η πόλη τιμά τον κινηματογράφο και υποδέχεται δημιουργούς, νέους και παλαιότερους, αλλά και τους απανταχού κινηματογράφοφιλους, που θα δώσουν το δικό τους στίγμα. Θα ήθελα να ευχηθώ κάθε επιτυχία στο 48ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης και καλές προβολές.

**MASTERCLASS «D.I.Y CINEMA»**

Αν θέλετε να μάθετε τα μυστικά του «Do It Yourself Cinema» (DIY), σπεύσατε αύριο το πρωί στη διάλεξη του 26χρονου σκηνοθέτη Τζόε Σουάνμπεργκ, ενός από τους πιο δυναμικούς και παραγωγικούς εκπροσώπους του είδους. Ο αμερικανός καλλιτέχνης γυρίζει ταινίες με μια ψηφιακή κάμερα στο χέρι, χωρίς συνεργείο και φυσικά αυτοχρηματοδότηση. Οι ταινίες του χαρακτηρίζονται από τους αυτοσχέδιους διάλογους, την ψηφιακή επικοινωνία ενώ συχνά χρησιμοποιεί γραφικές απεικονίσεις του σεξ. Συντονίστρια της εκδήλωσης είναι η σκηνοθέτιδα Αθηνά Ραχήλ Τσαγκάρη.

**Masterclass «D.I.Y. Cinema», 22/11, 11.00, Τζον Κασσαβέτης.**

**Τιμητική Σωκράτης Καψάσκης – Σωτήρης Μουστάκας**

Δύο μεγάλους απόντες του ελληνικού κινηματογράφου, που έφυγαν φέτος από τη ζωή, θα τιμηθεί σήμερα το 48ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης, σε ειδικές εκδηλώσεις που θα συνοδεύονται από την προβολή δύο αντιπροσωπευτικών ταινιών τους.

Ο λόγος για τον ποιητή, σκηνοθέτη, δοκιμογράφο και βραβευμένο μεταφραστή λογοτεχνίας Σωκράτη Καψάσκη (Ευρωπαϊκό Βραβείο Λογοτεχνικής Μετάφρασης το 1992 για τον «Οδυσσέα» του Τζέιμς Τζόις) και τον αγαπημένο ηθοποιό Σωτήρη Μουστάκα.

Για τον πρώτο έχει προγραμματιστεί σήμερα το απόγευμα η προβολή της ταινίας του με τίτλο *Ζεστός μήνας Αύγουστος* (1966), στο πλαίσιο του αφιερώματος στο film noir, ενώ για τον δεύτερο θα γίνει ειδική προβολή της ταινίας του Μιχάλη Κακογιάννη *Αλέξης Ζορμπάς*, στην οποία ο Σωτήρης Μουστάκας ερμηνεύει με το μοναδικό του ταλέντο τον τρελό του χωριού. Οι τιμητικές εκδηλώσεις θα προηγηθούν των προβολών.

**Τιμητική Σωκράτης Καψάσκης, 21/11, 16.15, Τόνια Μαρκετάκη**

**Τιμητική Σωτήρης Μουστάκας, 21/11, 23.30, Ολύμπιον**

**Το «Σινεμά» κάνει πάρτι**

Το καθιερωμένο πάρτι του περιοδικού «Σινεμά» φιλοξενείται και φέτος, γι' άλλη μια χρονιά, στο μπαρ «Θερμαϊκός». Μια ακόμα ευκαιρία για χαλαρές σινεφίλ συζητήσεις με ωραίες μουσικές, ποτάκια και χάζι σε μερικές από τις πιο ενδιαφέρουσες φάτσες αθεράπευτων κινηματογράφοφιλων που κυκλοφορούν αυτές τις μέρες στην πόλη. **Από τις 24.00 και μετά.**

**Το σινεμά στον αέρα**

Το ραδιόφωνο της Διεθνούς Εκθέσεως Θεσσαλονίκης, ΡάδιοΔΕΘ 104.9 συντονίζεται στους ρυθμούς του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης.

Από την Παρασκευή 16 Νοεμβρίου ξεκινάει μία νέα μίνι σειρά πεντάλεπτων ενημερωτικών παραγωγών, κατά τη διάρκεια των οποίων η Όλγα Νίκου σάς μεταφέρει στο κλίμα του 48ου Φεστιβάλ με νέα, συνεντεύξεις, προτάσεις και πολλά παραλειπόμενα, έως και τη Δευτέρα 26 Νοεμβρίου.

**Οι εκπομπές θα μεταδίδονται καθημερινά στις 13:30 το μεσημέρι και στις 16:30 το απόγευμα.**

**Σελίδες για το Νίκο**

Απόψε στις 7:30μ.μ. στο Μουσείο Κινηματογράφου, θα παρουσιαστεί το βιβλίο «Μια στεκιά στο μάτι του Μοντεζούμα», εκδόσεις greekworks.com. Το βιβλίο είναι αφιερωμένο στο Νίκο Νικολαΐδη και το έργο του και θα το παρουσιάσουν ο ηθοποιός και ποιητής Νίκος Βαλαβανίδης, ο σκηνοθέτης Νίκος Τριανταφυλίδης, ο συγγραφέας και κριτικός Τάσος Γουδέλης και ο εκδότης Στέλιος Βασιλάκης.





LEON & PARTNERS

Γεμάτη περιεχόμενο!



**H ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ**

Ημερήσια Πολιτική και Οικονομική Εφημερίδα

Τεύχος 490 • Αρ. φύλλου 25.504 • Ιστοσελίδα: kathimerini.gr

ΑΘΗΝΑ, ΚΥΡΙΑΚΗ 21 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2007

€ 1,00

www.kathimerini.gr



«THESE ARE DREAMS, THEY ARE FICTION» SAID ACTOR DAVID STRATHAIRN OF FILMS AT YESTERDAY'S MASTERCLASS. ACTORS, HE NOTED, BRING OTHERS' DREAMS TO LIFE. «THE TRICK IS» HE ADDED, «TO CAPTURE THE SUBCONSCIOUS OF AN AUDIENCE». IF THAT'S THE CASE, ALL OF THESSALONIKI IS IN THE MIDDLE OF A CINEMATIC REVERIE.



## Today's Highlights

There are already a lot of students in town, but keep an eye out for the Salonica Studio crowd, as the program made up of international film students begins today. Then, from Mexico, at 10.30, actor/director Diego Luna and producer Pablo Cruz will give a masterclass about their company Canana Films. Greece's Lakis Papastathis (*The Only Journey of His Life*) provides a masterclass at 1.30pm. At 1pm, Balkan man-of-the-hour, Nae Caranfil – a Romanian director who's made a splash since his first film in 1993 addresses the press. There will be a ceremony at 4.15 devoted to the memory of writer, director and translator (most notably of James Joyce) Socrates Kapsaski and another at 11.30pm devoted to actor Sotiris Moustakas. Crossroads' co-production program closes with a 9.30pm ceremony at Kitchen Bar. Other events include a special screening of Mikio Naruse' silent *Every Night Dreams*, set to the tunes of group Your Hand in Mine at 11pm.

## Dreamworkers

At yesterday's masterclass, actors David Strathairn and Chris Cooper shared stories about their similar entries into film (via theater) and approach to choosing parts. (Cooper said the ratio is three films he loves for every «whore» part.) Both battle typecasting, which Strathairn called «a reduction, a trap, a problem for actors». Cooper has recently vowed to avoid playing «mean fathers, government guys and military men». Both enjoy delving into research- and even their dreams - for acting ideas. Actors, Cooper noted, have to go to «some scary places, to dig deep». The parts that scare them the most, he added, are often the ones most worth playing. Both agreed the biggest sacrifice of their work was being away from family (though, happily, both of their wives were there yesterday). Cooper said he started acting because he needed to uncork all the stuff he needed to express that was blocked by his shyness. Strathairn says girls and powertools lured him into college theatre. He added, «Cinema can influence society, but for the most part, it's a reflection».

## Sayles Pitch

John Sayles and his wife and producer Maggie Renzie spoke about their recent efforts to circulate their 16 past films, in order to keep the back catalogue alive. «I don't know if we'll get to make another movie», Sayles noted, as it depended – at least in part - on *Honeydripper's* box office success when it comes out in the US in January. He talked about working as a screenwriter-for-hire as his «day job». It's not hard for him to switch between stories, as he's often writing two or three scripts at once. Sayles also discussed how films – without even trying – automatically capture the politics of the year when they are made.



## Chat Session

Acting was the theme of yesterday's Just Talking (held 4-5pm daily, in English, in Warehouse E, open to all). The *Influence* director Pedro Aguilera noted that he'd leave his actors (a real family) in one room with a camera, and press the button to film them from the other. Meanwhile *Year of the Nail's* maker Jonas Cuaron lent some insight into the unusual way he assembled his film out of photo stills and voice-over. His cast wasn't allowed to read a full script before recording voice-over. Greece's Olga Malea talked about how hard it was to find the star of her *Little Greek Godfather*, especially as she wanted to avoid child actor fakeness. Director Karin Babinska (*Dolls*) confessed she was a child actress herself, appearing in films from age 10 to 17. Actress Maruska Dolezalova said Babinska urged her to «act less» when in front of the camera. *Zoe's Attitude* maker Spyros Vrettos even shot some actors at their homes – against a greenscreen – in order to capture real emotions. Meanwhile Chema De la Pena, director of *Sud Express*, said he got good performances because he never used the word «cut», but just kept rolling.

## Greek Directors' Guild

The guild released a press release noting that film funding has gone down from 8.7 million euros in 2000 to a measly 4.1 million euros in 2007. The number of Greek films has dropped from 26 to 16 in that time.

# WALKING IN A CINEMA DREAM



ΡΑΚΟΡ, ΣΙΝΚΛΕΡ, ΤΡ  
ΣΕΚΑΝΣ, ΠΟΣΤ, ΤΡ  
ΖΟΥΜ, ΓΚΡΟ ΠΛΑΜ  
ΒΕΡΤΙΚΑΛ, ΣΟΥΠΕΡ  
ΜΟΤΕΡ, ΡΕΛΑΝΤΙ,  
ΤΕΛΕΣΙΝΕ, ΠΟΖΙΤΙΦ  
ΝΤΕΚΟΥΠΑΖ, ΚΑΣΤ  
ΡΕΦΛΕΚΤΕΡ, ΦΛΑΣ  
ΚΟΠΙΑ ΖΕΡΟ, ΝΕΤ,



**κινηματογράφος σε απλά ελληνικά**





# ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΒΡΑΒΕΙΩΝ ΚΟΙΝΟΥ

ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ	ΤΙΤΛΟΣ	Α' ΠΡΟΒΟΛΗ	Β' ΠΡΟΒΟΛΗ	ΤΕΛΙΚΗ
	Βάσερμιλ	3.924	3.961	3.943
	Τετάρτη, Πέμπτη πρωί	3.487	3.492	3.490
	Έλλη	3.908	3.658	3.783
	Κούκλες	3.592		
	Η στιγμή σου	3.915	4.228	4.072
	Φθινοπωρινός κύκλος	3.645		
	Η επήρεια			
	Παγωνιά			
	Valse Sentimentale			
	Ορφανά			
	διόρθωση			
	Από ψηλά			
	PVC-1			
	Ωριμο στάχυ			

ΜΑΤΙΕΣ ΣΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ	ΤΙΤΛΟΣ	Α' ΠΡΟΒΟΛΗ	Β' ΠΡΟΒΟΛΗ	ΤΕΛΙΚΗ
	Πεπρωμένο	3.074		
	California dreamin' (endless)	3.775		
	Επιστάτης νεκρών	4.178	4.531	4.355
	Τα πάνω κάτω	3.616		
	Η άκρη του ουρανού	4.788	4.534	4.661
	Μάο Τσε Τουνγκ	4.031		
	Κρυμμένα πρόσωπα	3.924		
	Αυγό	3.409		
	Η Διεθνής			
	Αρμίν			
	Η παγίδα			
	Χάντερσφιλντ			
	Τα υπόλοιπα είναι σιωπή			

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ 2007	ΤΙΤΛΟΣ	Α' ΠΡΟΒΟΛΗ	Β' ΠΡΟΒΟΛΗ	ΤΕΛΙΚΗ
	Straight story	3.124		
	Πολύ μιλάς... πολύ κλαις	4.553		
	El Greco	4.307		
	Παρέες	4.122		
	Uranya	4.519		
	Alter ego	2.955		
	Μεταμόρφωση	2.680		
	Μυστικά και ψέματα	4.121		
	Valse Sentimentale			
	Κορίδιο εν «τάξει»	3.389	2.758	3.074
	διόρθωση			
	Μια μέλισσα τον Αύγουστο	3.658		
	Πρώτη φορά νονός	4.125		
	Η επιστροφή			
	Γυναικείες συνωμοσίες			
	Κλέφτες			

DIGITAL WAVE	ΤΙΤΛΟΣ	Α' ΠΡΟΒΟΛΗ	Β' ΠΡΟΒΟΛΗ	ΤΕΛΙΚΗ
	Ερωτικά μαθήματα για επαναστατική δράση	3.883	3.831	3.857
	Γιαγκόναν: Οι σκοτεινές μέρες του χαμού	3.809		
	Άκου	3.553	3.447	3.500
	Στάση ζωής	3.150	2.975	3.063
	Στο κάτω (κάτω) της γραφής!	2.684	3.091	2.888
	Πανικός και παράνοια μέσα σε μια παραίσθηση	3.331		
	Έξοδος			
	Προσοχή εύθραυστον			
	Το μίλο μέσα στο κεφάλι σου			
	Την καρδιά μου πλήγωσες			
	©THENS BLOGS			

Το ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΟΙΝΟΥ FISCHER απονέμεται σε μία ελληνική ταινία που συμμετέχει στο 48ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης και σε μία ξένη ή ελληνική ταινία που προβάλλεται στο πλαίσιο του Διεθνούς Διαγωνιστικού Προγράμματος. Το ίδιο βραβείο θα απονεμηθεί και σε μία ταινία που προβάλλεται στο πλαίσιο του προγράμματος «Ματιές στα Βαλκάνια», όπως επίσης και σε μία

ταινία του προγράμματος «Digital Wave». Οι συμμετοχές των ταινιών είναι αυτές που, κατά σειρά προβολής, αναφέρονται παραπάνω. Οι βαθμολογίες για τις τελευταίες προβολές κάθε ημέρας θα δημοσιεύονται στο επόμενο φύλλο.

ΤΕΤΑΡΤΗ / WEDNESDAY 21.11.2007									
OLYMPION	PAVLOS ZANNAS	TONIA MARKETAKI	FRIDA LIAPPA	JOHN CASSAVETES	STAVROS TORNES	ODEON-PLATIA	MUSEUM	TELOGLION	
12:15 Ψάρι του πάθους Passion Fish 135' John Sayles USA 1992 O.V. English	13:00 Κυλώντας Nagareru 116' Mikio Naruse Japan 1956 O.V. Japanese/English sub.	12:00 Ο άνθρωπος του τρένου O anthros tou trenou 90' Ntinos Dimopoulos/ Dinos Dimopoulos Greece 1958 O.V. Greek/English sub.	11:00 Ηλιόλουστη πολιτεία Sunshine State 141' John Sayles USA 2002 O.V. English	10:30 MASTERCLASS Diego Luna Ηθοποιός, Σκηνοθέτης/Actor, Director Pablo Cruz Παραγωγός/Producer	11:00 Η νύχτα των ηλιεστρώπων La noche de los girasoles 123' Jorge Sánchez-Cabezudo Spain-Portugal-France 2006 O.V. Spanish/English sub.	15:30 Casa de los babys 95' John Sayles USA - Mexico 2003 O.V. English, Spanish/ English sub.	16:30 Πανικός και παράνοια μέσα σε μια παραίσθηση Panikos ke parania mesa se mia paresthisi 93' Διονύσιος Ν. Λούτζης/ Dionysios N. Loudtzis Greece 2006 O.V. English	18:00 Πολύ μιλάς... πολύ κλαις Poly milas... poly kles 75' Δημήτρης Κιτσικιούδης/ Dimitris Kitsikoudis Greece 2007 O.V. Greek, English, Bulgarian, Pomak/ English sub.	Doc
15:00 Η επήρεια La influenza 84' Pedro Aguilera Spain - Mexico 2007 O.V. Spanish/English sub.	15:00 Αδύναμη όραση Rabun 90' Yasmin Ahmad Malaysia 2002 O.V. Malay/English sub.	14:00 Μωχάμετ Άλι: Ο μέγιστος Muhammad Ali: The Greatest 110' William Klein France 1974 O.V. English, French/English sub.	14:00 Μωχάμετ Άλι: Ο μέγιστος Muhammad Ali: The Greatest 110' William Klein France 1974 O.V. English, French/English sub.	13:30 Μουνουραγκάμπο/Munurangabo 97' Lee Isaac Chung USA - Rwanda 2007 O.V. Kinyarwanda/English sub.	13:30 Σωλήνας με καπέλο Lampa cu caciuca 23' Radu Jude • Romania 2006 O.V. Romanian/English sub.	18:00 Όσα ξέρω για τη Λόλα Lo que sé de Lola 112' Javier Rebollo Spain - France 2006 O.V. Spanish, French/English sub.	18:30 Πανικός και παράνοια μέσα σε μια παραίσθηση Yagonan: I skotines meres tou hamou 115' Γιάγκος Ραυτόπουλος/Y. Raftopoulos Greece 2006-7 O.V. Greek/English sub.	19:30 Μυστικά και ψέματα Mystika kai psemata 78' Σταύρος Στάγκος/Stavros Stagos Greece 2006 O.V. Greek, English, Hindu/English sub.	Doc
17:00 Μια μέλισσα τον Αύγουστο Mia melissa ton Avgousto 94' Θωδωρίς Αθερίδης/ Thodoris Atheridis Greece 2006 O.V. Greek/English sub.	17:00 Ο θαυμαστός κόσμος του ήχου Great World of Sound 106' Craig Zobel, USA 2006 O.V. English	16:15 Τιμητική εκδήλωση Honourary Ceremony Σωκράτης Καψάκης/S. Kapsakis Ζεστός μίνις Αύγουστος Zestos minas Avgoustos 90' Greece 1966, O.V. Greek/English sub.	16:30 Βόμβος Noise 107' Matthew Saville Australia 2007 O.V. English	15:30 Διάλυση / Midareru 97' Mikio Naruse - Japan 1964 O.V. Japanese/English sub.	17:30 Αστέρια / Estrellas 64' Federico Leizaola, Marcos Marténe Argentina 2007 O.V. Spanish/English sub.	20:30 Τα κουρέλια τραγουδάνε ακόμα Ta kourelia tragoudane akoma 125' N. Νικολαΐδης/N. Nikolaidis Greece 1979 O.V. Greek/English sub.	21:00 Μεταμόρφωση Metamorfosi 60' Κώστας Σφήκας/Costas Sfikas Greece 2007 O.V. Greek/English sub.	FF	
19:00 Παγωνιά Frozen 110' Shivajee Chandrabhushan India 2007 O.V. Hindi, Ladakhi/English sub.	19:00 Continental, un film sans fusil 103' Stéphane LaFleur Canada 2007 O.V. French/English sub.	19:00 Η επιστροφή I epistrofi 98' Βασίλης Δουβλής/Vassilis Douvlis Greece 2007 O.V. Greek, Albanian/English sub.	18:45 Κούκλες Pusinky 99' Karin Babinská Czech Republic 2007 O.V. Czech/English sub.	17:30 Love Conquers All 90' Tan Chui Mui • Malaysia 2006 O.V. Malay, Cantonese, Mandarin/English sub.	16:00 15 μέρες μαζί σου / 15 dias contigo 94' Jesus Ponce • Spain 2005 O.V. Spanish/English sub.	23:00 Solitary Fragments La soledad 128' Jaime Rosales Spain 2007 O.V. Spanish/English sub.			
21:30 Valse Sentimentale 109' Κωνσταντίνος Βούλγαρης/ Constantina Voulgari Greece 2007 O.V. Greek/English sub.	22:00 Η Χάνα ανεβαίνει σκαλιά Hannah Takes the Stairs 84' Joe Swanberg USA 2007 O.V. English	21:30 Προσοχή Εύθραυστον Prosohi efhrafston 87' Βαγγέλης Ρικουδής/ Vangelis Rikoudis Greece 2007 O.V. Greek, English/English sub.	21:00 Φθινοπωρινός κύκλος Sigisball 120' Veiko Ounpuu Estonia 2007 O.V. Estonian/English sub.	23:00 Ο βάλτος με τα τέρατα Baikio das Bestas 82' Cláudio Assis Brazil 2006 O.V. Portuguese/English sub.	23:00 Όνειρα της κάθε νύχτας Yogoto no yume 64' Mikio Naruse - Japan 1933 Silent/Japanese, English intertitles Ζωντανή μουσική/Live Music by Your Hand in Mine	22:45 Ταγκό στην ασφάλτο / Asfalt Tango 100' Nae Caranfil Romania - France 1996 O.V. Romanian, French/ English sub.			
23:30 Τιμητική εκδήλωση Honourary Ceremony Σωτηρης Μουστακάς/S. Moustakas Αλέξης Ζορμπάς / Alexis Zorbas 142' M. Κακογιάννης/M. Cacyonnis Greece - USA - UK 1963-64 O.V. English, Greek/English sub.	23:30 The Blank Generation 55' Amos Poe, Ivan Kral USA 1976 O.V. English	23:30 Singapore Sling 108' Nikos Νικολαΐδης/Nikos Nikolaidis Greece 1990 O.V. Greek, English/English sub.							

Official Int'l Programme	Greek Films 2007	Independence Days	Balkan Survey	DigitalWave	Tributes	Greek Tributes	Focus
International Competition IC	Feature Films FF	ID-07 ID	Main Selection Bal	DigitalWave DW	John Sayles JS	Nikos Nikolaidis Nik	Contemporary Wars Foc
Special Screenings SpSc	Documentaries Doc	Young Americans YAm	Special Screenings BkSs	National Cinemas	William Klein WK	Spotlights Spo	
Out of Competition OC	Award-Winning Short Films Sho	Someone to Watch StW	Nae Caranfil NaCa	New Spanish Cinema Spn		Special Screenings SpSc	
	Works in Progress WIP	Special Screenings SpSc				Film Noir in Greek Cinema Noir	

SpSc  
Empire II 180'  
Amos Poe  
USA 2007  
O.V. English

Η ταινία προβάλλεται καθημερινά από τις 17/11 έως και τις 26/11 (12:00, 15:00, 18:00) στο Παλαιό Χαμάμ - Λουτρό στα Λουλουδάκια!

Empire II will screen daily from 17/11 to 26/11 (12:00, 15:00, 18:00) at the Yahoudi Hamam (Louloudakia Hamam)





# NOKIA Nseries

Nokia N76.  
Ένας όμορφος υπολογιστής.

- Πλοήγηση στο διαδίκτυο και άμεση πρόσβαση στο email
- Πλήκτρα άμεσης πρόσβασης στη μουσική και στην κάμερα
- Ισχυρός υπολογιστής πολυμέσων S60
- Ανάγνωση αρχείων Word, PDF, ZIP κ.α.



© 2007 Nokia

## ALPHA COPY

**ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ**  
Φραγκούδη 5  
176 71 Καλλιθέα  
Αθήνα  
Τηλ.: 210 920 3700  
Fax: 210 920 3799

**NCS ΑΘΗΝΑΣ**  
Λεωφ. Θεολογισμένης 187  
& Αρτης  
166 74 Γλυφάδα, Αθήνα  
Τηλ.: 210 891 8700  
Fax: 210 891 8899

**NCS ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ**  
Λεωφ. Γεωργικής  
Σχολής 54  
570 01 Πυλαία, Θεσ/νίκη  
Τηλ.: 2310 486 190/192  
Fax: 2310 486 199

**NCS ΠΑΤΡΑΣ**  
Αγ. Ανδρέα 122  
262 21  
Πάτρα  
Τηλ.: 2610 222 415  
Fax: 2610 242 740

**NCS ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ**  
Εθνικής  
Αντιστάσεως 125  
713 05 Ηράκλειο, Κρήτη  
Τηλ.: 2810 344 298  
Fax: 2810 346 195

**NCS ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ**  
Μιχαήλ Καραλή 5  
13 11 Λευκωσία  
Τ. Θ. 257 01 Κύπρος  
Τηλ.: +357 2267 1211  
Fax: +357 2267 1436

**NCS ΣΚΟΠΙΩΝ**  
60, Ivo Ribar Lola Str.  
1000 Skopje  
F.Y.R.O.Macedonija  
Tel.: +389 23 298 877-8  
Fax: +389 23 298 879

**NCS ΣΟΦΙΑΣ**  
4, Iskar Str.  
1000 Sofia  
Bulgaria  
Tel.: +359 2 9808 994  
Fax: +359 2 9804 112

**NCS ΒΕΛΓΙΓΡΑΔΙΟΥ**  
20, Rajiceva Str.  
11000 Belgrade, Serbia  
Tel.: +381 11 3035 777  
Fax: +381 11 3036 050  
Careline: +381 11 3035 333

**AC/N ΤΙΡΑΝΔΗ**  
Europe Trade Center  
Bulevardi Bajram Curri  
Tirana, Albania  
Tel.: +355 427 2 575  
Fax: +355 427 2 576

www.alphacopy.gr

www.nokia.gr

e-mail: nokia-info@alphacopy.gr

Nokia Careline: 801 11 66542



# Εμπορικός ή καλλιτεχνικός κινηματογράφος;

Η Εμπορική στηρίζει την καλλιτεχνική διάσταση του κινηματογράφου, ως χορηγός του 48ου Διεθνούς Φεστιβάλ Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης. Αναλαμβάνοντας την προβολή του έργου των Ελλήνων και ξένων δημιουργών, η Εμπορική συμβάλλει, ώστε η τέχνη του κινηματογράφου να εκπληρώσει το σκοπό της: να φτάσει κοντά στους αποδέκτες της.

SOLID - Ipsos



Χορηγός 48ου Φεστιβάλ  
Κινηματογράφου Θεσσαλονίκης.